



中葡 Fórum 论坛 de Macau

06/2024

季刊
Boletim
Trimestral



57

部长级会议 Conferência Ministerial 踏入新时代的合作 Cooperação entra numa nova era

东晨光履行副秘书长职务

Danilo Afonso Henriques assume
cargo de Secretário-Geral Adjunto

中葡论坛巴西、东帝汶新任派驻代表

Fórum de Macau tem novos
delegados do Brasil, Timor-Leste

中国与安哥拉建立更紧密关系

共同迈向现代化

China e Angola estreitam laços,
modernização é objectivo comum

ÍNDICE 目录

#57 06/2024 | 季刊 Boletim Trimestral

出版 Publicação

中国—葡语国家经贸合作论坛（澳门）常设秘书处
Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica
e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa (Macau)

中葡论坛常设秘书处宣传刊物编辑委员会
Comissão Editorial das Publicações Promocionais do Secretariado Permanente
do Fórum de Macau

副秘书长（中华人民共和国指派）谢颖
Secretária-Geral Adjunta (indicada pela República Popular da China),
Xie Ying

副秘书长（葡语国家指派）东晨光
Secretário-Geral Adjunto (indicado pelos Países de Língua Portuguesa),
Danilo Afonso Henriques

副秘书长（澳门特别行政区政府指派）黄伟麟
Secretário-Geral Adjunto (indicado pelo Governo da RAEM),
Casimiro de Jesus Pinto

常设秘书处行政办公室主任李晓晖
Coordenadora do Gabinete de Administração, Li Xiaohui

联络办公室主任及几内亚比绍派驻代表夏德
Coordenador do Gabinete de Ligação e Delegado da Guiné-Bissau junto
do Secretariado Permanente, Abdú Jaquité

辅助办公室主任莫苑梨
Coordenadora do Gabinete de Apoio, Teresa Mok

行政办公室顾问李佳蓓
Assessora do Gabinete de Administração, Li Jiabei

辅助办公室职务主管郑丽湘
Chefa Funcional do Gabinete de Apoio, Luísa Cheang

辅助办公室首席顾问高级技术员莫丽丝
Técnica Superior Assessora Principal do Gabinete de Apoio, Cristina Morais

辅助办公室顾问翻译员邝昀
Tradutora Assessora do Gabinete de Apoio, Kuong Wan

辅助办公室顾问高级技术员周慧珊
Técnica Superior Assessora do Gabinete de Apoio, Chao Wai San

制作 Produção
天悟出版及顾问有限公司 TEAM Publicações e Consultoria Lda

发行 Circulação
500

印刷 Impressão
华辉印刷有限公司 Welfare Printing, Ltd. Macau



封面 Foto de capa

正进行中葡论坛第六届部长级会议
6.ª Conferência Ministerial
do Fórum de Macau em curso



2 中葡合作迎来新动力

Cooperação sino-lusófona ganha novo fulgor

中葡论坛第六届部长级会议落下帷幕，各方表示合作将会提升至新的水平。本次会议公布了新的举措，以进一步深化各方关系，同时亦签署新的行动纲领，为创新合作模式开创道路

A 6.ª Conferência Ministerial do Fórum de Macau encerrou com a intenção de todas as partes de elevar a cooperação a novos patamares. Do evento resultaram novas medidas para aprofundar as relações e um novo Plano de Ação que abre caminho a modelos inovadores de colaboração

32 常设秘书处例会通过了2024年工作计划

Reunião ordinária do Secretariado Permanente aprova Programa de Actividades para 2024

34 常设秘书处副秘书长东晨光：中葡论坛成效有目共睹

Entrevista com Danilo Afonso Henriques, Secretário-Geral Adjunto do Secretariado Permanente: "O Fórum de Macau tem demonstrado capacidade"

40 中葡论坛东帝汶新任派驻代表履新

Timor-Leste nomeia novo Delegado

42 中葡论坛常设秘书处巴西新任派驻代表履新

Novo Delegado do Brasil inicia funções

43 葡萄牙议员到访中葡论坛

Deputados de Portugal visitam Fórum de Macau

44 中葡论坛常设秘书处成员参观国家安全教育展

Representantes do Fórum de Macau visitam exposição sobre Segurança Nacional

45 中葡论坛参与澳门大型旅游博览会

Fórum de Macau participa na feira de turismo da RAEM

46 中国与安哥拉加强双边关系

China e Angola reforçam laços bilaterais

50 中国与葡语国家进出口商品总值

Trocas comerciais entre a China e os Países de Língua Portuguesa

52 服务平台

Plataforma de Serviços



forumchinapl.org.mo



facebook.com/forumdemacau



GASPFRAM
(国际版)



forumchinapl
(内地版)

中葡合作迎来新动力

Cooperação sino-lusófona ganha novo fulgor

中葡论坛第六届部长级会议4月下旬在澳门举行
Macau acolheu, no final de Abril, a
6.ª Conferência Ministerial do Fórum de Macau



A ambição é comum e o caminho é para ser trilhado em conjunto. Este foi o compromisso assumido durante a 6.ª Conferência Ministerial do Fórum de Macau. No encontro, a China anunciou um conjunto de 20 medidas para aprofundar o nível das relações económicas e comerciais com os países lusófonos.

A Região Administrativa Especial de Macau (RAEM) acolheu, entre 21 e 23 de Abril, a 6.ª Conferência Ministerial do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa (Macau) – também conhecido como Fórum de Macau –, de onde saiu a vontade comum de aprofundar as relações sino-lusófonas.

A Conferência Ministerial foi organizada pelo Ministério do Comércio do Governo Popular Central da República Popular da

中葡论坛第六届部长级会议作出了承诺，即志同道合，携手同行。会议上，中国宣布了深化其与葡语国家经贸关系的二十项举措

4月21日至23日，中国-葡语国家经贸合作论坛（澳门）（以下简称中葡论坛）第六届部长级会议在澳门特别行政区举办。会议上，各方达成了深化中葡关系的共同意愿。

这次部长级会议由中国中央人民政府商务部主办，澳门特别行政区政府承办，中葡论坛常设秘书处协办。

各方领导人在致辞中强调，以往部长级会议行动纲领的成功落实以及致力加强互利合作所作出的努力，不仅有赖于充分利用澳门的独特优势，还发挥了中葡论坛的作用。各方亦对中国在对抗新冠疫情和后疫情经济复苏中提供的支持表示赞扬。

Macau. Foi igualmente elogiado o apoio da China no combate à pandemia da COVID-19 e nos esforços de recuperação económica no período pós-pandémico.

Esta edição da Conferência Ministerial foi a primeira que contou com representantes governamentais e empresariais de São Tomé e Príncipe e da Guiné Equatorial. Foi também a primeira vez que o evento teve lugar no Complexo da Plataforma de Serviços para a Cooperação Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, que entrou em funcionamento em 2019.

Na cerimónia de abertura da 6.ª Conferência Ministerial, no dia 22 de Abril, Li Hongzhong, membro do Politburo do Comité Central do Partido Comunista da China e Vice-Presidente do Comité Permanente da Assembleia Popular Nacional (APN), afirmou que a China quer aprofundar o nível de cooperação com os Países de Língua Portuguesa,

procurando construir uma economia mundial mais aberta e inclusiva.

Maior abrangência

Nesse sentido, o dirigente anunciou um conjunto de 20 medidas em seis áreas que visam injectar um novo ímpeto nas relações entre as partes, sublinhando que a China está disposta a trabalhar com os países lusófonos “em prol de uma cooperação maior, mais ampla e de nível mais elevado”.

Recordando que o fluxo comercial entre a China e os países lusófonos aumentou cerca de 20 vezes desde a criação do Fórum de Macau, em 2003, Li Hongzhong salientou que a China é actualmente um dos parceiros económicos e comerciais mais importantes dos Países de Língua Portuguesa.

No ano passado, o valor das trocas comerciais entre a China e os Países de Língua Portuguesa fixou-

本届部长级会议首次有来自圣多美和普林西比以及赤道几内亚的政府和企业代表参与；另外，会议亦是首次于2019年落成启用的中国与葡语国家商贸合作服务平台综合体举行。

4月22日，在中葡论坛第六届部长级会议开幕式上，中共中央政治局委员、全国人大常委会副委员长李鸿忠表示，中国希望深化与葡语国家的合作，努力构建更加开放和包容的世界经济。

更大范围的合作

李鸿忠副委员长宣布涉及六大范畴的二十项新举措，旨在为中国与葡语国家合作注入新动力，并强调中国愿与葡语国家一起“推动中葡合作向更大范围、更宽领域、更高层次迈进”。

副委员长称，自2003年中葡论坛成立以来，中国与葡语国家贸易额增长约20倍，中国已成为葡语国家目前最重要的经贸伙伴之一。



中共中央政治局委员、全国人大常委会副委员长李鸿忠介绍在中葡论坛框架下深化合作的新举措
Li Hongzhong, membro do Politburo do Comitê Central do Partido Comunista da China e Vice-Presidente do Comitê Permanente da Assembleia Popular Nacional, apresentou novas medidas para aprofundar a cooperação no âmbito do Fórum de Macau



圣多美和普林西比及赤道几内亚的代表首次与会，参加最新一届部长级会议
A mais recente edição da Conferência Ministerial foi a primeira a contar com representantes de São Tomé e Príncipe e da Guiné Equatorial

se em 220,9 mil milhões de dólares americanos, um crescimento de 3 por cento em relação ao ano anterior.

Segundo Li Hongzhong, a cooperação entre a China e os Países de Língua Portuguesa tem potencial para continuar a crescer à medida que é alargada a mais áreas de interesse comum.

A cooperação entre as partes vai desde as áreas económica e comercial até a sectores como a educação, a cultura, a saúde, o desporto, o turismo, entre outras. Há agora mais áreas para aprofundar a colaboração, nomeadamente no que diz respeito ao desenvolvimento sustentável, indústrias verdes, economia azul e concertação de esforços para fazer face às mudanças climáticas.

No seu discurso, o dirigente chinês elencou uma série de medidas em seis áreas de cooperação no âmbito do Fórum de Macau, nomeadamente: promoção da cooperação comercial e de investimento; expansão da cooperação industrial; reforço da colaboração para o desenvolvimento comum; maior aposta em termos de formação de recursos

diferentes sistemas sociais, culturas e fases de desenvolvimento", promovendo "uma comunidade com um futuro compartilhado para a humanidade".

Li Hongzhong frisou também que as medidas apresentadas pelo Governo da China na anterior Conferência Ministerial "foram todas implementadas" e anunciou, então, um rol de novas iniciativas para aprofundar a cooperação.

Novas oportunidades

No seu discurso, o dirigente chinês elencou uma série de medidas em seis áreas de cooperação no âmbito do Fórum de Macau, nomeadamente: promoção da cooperação comercial e de investimento; expansão da cooperação industrial; reforço da colaboração para o desenvolvimento comum; maior aposta em termos de formação de recursos

2023年，中国与葡语国家的贸易额达2,209亿美元，较过去一年同比增长3%。

李鸿忠表示，中国和葡语国家之间的合作，有潜力扩大到更多各方均有兴趣的领域。

中国与葡语国家合作领域从经贸合作向教育、文化、卫生、体育、旅游等领域不断延伸。现在亦有更多领域可深化合作，特别是在可持续发展、绿色产业、蓝色经济和共同努力应对气候变化等领域。

全国人大常委会副委员长指出，“中葡合作已经成为不同社会制度、不同文化背景以及不同发展阶段的国家之间友好合作的典范，并推动“构建人类命运共同体”。

李鸿忠又表示，中国政府在上届部长级会议宣布的举措“都已得到落实”，下一阶段将推出一系列新举措，促进中葡合作。

新的合作机遇

李鸿忠副委员长宣布了一系列举措，涵盖中葡论坛的六大合作范

humanos; reforço do intercâmbio na área médica e de saúde; e aprofundamento do papel de Macau enquanto plataforma sino-lusófona.

No plano comercial, Li Hongzhong disse que as autoridades chinesas estão dispostas a apoiar a participação das empresas dos países lusófonos nas grandes exposições na China, como a Exposição Internacional de Importação da China, a Feira de Importação e Exportação da China, a Feira Internacional de Comércio de Serviços da China e a Exposição Económica e Comercial China-Países de Língua Portuguesa (Macau).

“Vamos oferecer seguros de crédito à exportação para apoiar a cooperação entre as empresas chinesas e dos Países de Língua Portuguesa”, frisou o dirigente. Estes créditos à exportação serão oferecidos aos “projectos pertinentes” atribuídos às empresas chinesas

nos sectores da infra-estrutura, energia e electricidade, construção naval e transportes, agricultura e manufactura, entre outros.

Serão também concedidos apoios ao financiamento para ajudar empresas chinesas a expandir a participação de produtos lusófonos, bem como implementadas medidas de facilitação em termos de inspecção e quarentena para os produtos alimentares e agrícolas importados dos Países de Língua Portuguesa, adiantou o mesmo responsável. Ainda no domínio comercial, a China pretende elaborar um manual de comércio e investimento sino-lusófono.

No que toca ao reforço da cooperação e desenvolvimento, a China pretende oferecer, dentro das capacidades, apoios aos países lusófonos interessados em elaborar planos de desenvolvimento económico, coordenando os recursos de assistência ao

疇，包括：促进贸易投资合作、拓展产业合作、加强发展合作、促进人力资源培训、推动医疗卫生领域交流和深化澳门中葡平台作用。

商贸方面，李鸿忠表示中方愿支持葡语国家企业参与中国国际进口博览会、中国进出口商品交易会、中国国际服务贸易交易会、中国—葡语国家经贸博览会（澳门）等重要展会。

副委员长强调，“中方将提供出口信用保险以支持中国企业与葡语国家企业开展合作。”为中企提供出口信用保险的相关项目包括基础设施建设、能源、电力、船舶制造、交通、农业和制造业等产业。

他还补充道，中方愿提供贸易融资支持，帮助中国企业扩大从葡语国家进口；亦为从葡语国家进口食品、农产品提供检验检疫等方面便利化措施。在贸易方面，中方计划编制中葡贸易投资指导手册。

在加强发展合作方面，中方愿为有意愿的葡语国家在编制经济发展规划方面提供力所能及的协助。

desenvolvimento. “Realizaremos cooperação na agricultura, saúde, cultura, transporte e infra-estrutura e implementaremos projectos”, realçou Li Hongzhong, destacando que o objectivo é que os projectos vão ao encontro das “necessidades dos Países de Língua Portuguesa da Ásia e de África”.

O responsável adiantou ainda que o Governo chinês está disponível para implementar um conjunto de projectos “pequenos, mas inteligentes” em prol do bem-estar da população dos países participantes no Fórum de Macau.

Mais indústria e recursos humanos

Em termos industriais, a intenção é ajudar os Países de Língua Portuguesa com necessidades e elevar o nível do desenvolvimento agrícola e estabelecer ou modernizar centros de demonstração de cooperação agrícola, de forma a aperfeiçoar a produção, transformação e armazenamento de produtos agrícolas, sublinhou Li Hongzhong. Serão também “realizados projectos de investigação científica e criados laboratórios conjuntos”, disse o mesmo responsável, acrescentando que a China procurará estabelecer acordos de transporte aéreo com mais Países de Língua Portuguesa “para estreitar o intercâmbio” entre as pessoas.

Na área da formação de recursos humanos, Li Hongzhong revelou que serão disponibilizadas três mil vagas de formação aos Países de Língua Portuguesa, que serão direcionadas para áreas relacionadas com “governação e administração, redução da pobreza, interconectividade, gestão ecológica e do meio ambiente e desenvolvimento verde, entre outros domínios”. A China irá também fornecer bolsas de estudo governamentais aos estudantes dos países lusófonos para estudar no Interior da China, afirmou o responsável.

Também a RAEM terá um papel a desempenhar neste âmbito, sendo encorajada a conceder bolsas de estudo a jovens dos países lusófonos para estudar em Macau. A China

irá também encorajar o Governo da RAEM a convidar pessoas dos Países de Língua Portuguesa “para realizarem formação e estágios nos domínios do turismo, serviços médicos e saúde no território”, salientou Li Hongzhong.

A formação será reforçada em especial no campo da saúde, com o Vice-Presidente do Comité Central da APN a revelar que a China vai “realizar projectos de saúde de curto prazo e formar profissionais de medicina tradicional” nos países lusófonos, bem como “criar centros de medicina tradicional chinesa nos Países de Língua Portuguesa onde as condições o permitam”. A China, adiantou, está disposta a enviar aos países lusófonos equipas médicas com um total de 300 pessoas.

Ponte sino-lusófona

No contexto das relações multilaterais, a RAEM deverá assumir um papel de maior destaque, contribuindo para aprofundar a cooperação entre os países-membros do Fórum de Macau.

“Vamos apoiar Macau a criar a plataforma de serviços financeiros entre a China e os Países de Língua Portuguesa e desenvolver um mercado internacional de títulos com precificação e liquidação em renminbi e patacas”, destacou Li Hongzhong.

Também será facultado apoio à RAEM para “construir uma plataforma de cooperação científica e tecnológica” entre os países participantes no Fórum de Macau. Nesse sentido, adiantou, serão apoiados projectos da China e dos Países de Língua Portuguesa “que reúnam condições para ser implementados prioritariamente na Zona de Cooperação Aprofundada entre Guangdong e Macau em Hengqin”.

“Vamos apoiar a criação, em Macau, de um mecanismo de cooperação audiovisual e a realização de cooperação em múltiplos sectores”, avançou o dirigente chinês, enumerando “projectos de diálogo de políticas, co-produção, intercâmbio de programas, cooperação técnica e formação de quadros”. ■

李鸿忠表示，“中方将统筹发展援助资金，在农业、卫生、文化、交通、基础设施等领域开展合作”，并强调上述合作项目旨在满足“亚非葡语国家的需求”。

副委员长还表示，中国政府愿意落实一批“小而美”的民生项目，为中葡论坛与会国的人民谋福祉。

更多产业和人力资源

在产业方面，李鸿忠强调帮助有需要的葡语国家提升农业水平，设立或升级“农业合作示范区”，改善农产品的生产、加工及储存；同时“开展联合科考项目和建设联合实验室”。他亦强调中国将与更多葡语国家商签航空运输协议，以“使人员交流更频繁”。

在人力资源培训方面，李鸿忠表示中方愿为葡语国家提供3,000个培训名额，培养治国理政、扶贫减贫、互联互通、生态环境、绿色发展等领域的专业人才。中方将为中国内地学习的葡语国家学生提供政府奖学金。

澳门特区亦在人才培训方面发挥重要作用，提供奖学金予葡语国家青年，让他们来澳留学。李鸿忠强调，中央政府亦鼓励澳门政府邀请葡语国家人员赴澳门“开展旅游、医疗卫生等领域研修实习”。

副委员长表示，中方将重点推动医疗卫生方面的人才培训，亦愿在葡语国家“开展短期医疗项目”，为葡语国家“培养传统医药人才”，并在“有条件的葡语国家设立中医药海外中心”。另外，中国亦愿向亚非葡语国家派遣300人次援外医疗队。

中葡合作平台

在多边合作关系方面，澳门应发挥其重要作用，深化论坛成员国之间的合作。

李鸿忠强调“支持澳门打造中国与葡语国家金融服务平台，发展以人民币、澳门币等计价结算的国际债券市场”。

他对澳门建设中国与葡语国家科技合作平台亦表示支持。针对中国与葡语国家合作的项目，他表示将“推动符合条件的项目优先在横琴粤澳深度合作区落地”。

副委员长强调，“中方支持在澳门建立中国与葡语国家视听合作机制，并开展多方面合作”，包括政策对话、共同制作节目、节目交流、技术合作、人才培养等。 ■



中华人民共和国商务部部长王文涛
Ministro do Comércio da República Popular da China, Wang Wentao



澳门特别行政区行政长官贺一诚
Chefe do Executivo da RAEM, Ho Iat Seng

UMA PLATAFORMA DE SUCESSOS

0 Fórum de Macau é um “mecanismo de cooperação eficiente” que tem contribuído para os “resultados encorajadores” alcançados pela cooperação económica e comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, afirmou o Chefe do Executivo da RAEM, Ho Iat Seng. A discursar num jantar oferecido às delegações que participaram na 6.ª Conferência Ministerial do Fórum de Macau, e que contou com cerca de 850 convidados, o governante salientou que o sucesso atingido desde a criação do organismo, em 2003, se ficou a dever ao “forte apoio e promoção incessante” do Governo Central, do Ministério do Comércio da República Popular da China, dos Países de Língua Portuguesa e dos sucessivos responsáveis do Secretariado Permanente do Fórum de Macau. O facto de Macau ser a sede permanente da instituição “valida plenamente o forte apoio e confiança do Governo Central em Macau e também o reconhecimento e afirmação comum” dos países lusófonos sobre o papel que a RAEM desempenha como plataforma de cooperação sino-lusófona, afirmou Ho Iat Seng. O Governo da RAEM, afirmou o Chefe do Executivo, “mantém-se à fiel” à sua missão de “implementar rigorosamente as directrizes emanadas nas ‘Duas Sessões’ da Assembleia Popular Nacional e da Conferência Consultiva Política do Povo Chinês”, “desenvolvendo plenamente as suas vantagens” no âmbito do princípio “Um país, dois sistemas” e apoiando o País na “expansão da abertura de alta qualidade ao exterior”. A realização da 6.ª Conferência Ministerial do Fórum de Macau permite reforçar ainda mais as funções de Macau enquanto plataforma sino-lusófona, participando activamente na implementação da iniciativa “Uma Faixa, Uma Rota” e promovendo

o desenvolvimento do projecto da Grande Baía Guangdong-Hong Kong-Macau e da Zona de Cooperação Aprofundada entre Guangdong e Macau em Hengqin, sublinhou Ho Iat Seng. Ao discursar na mesma ocasião, o Ministro do Comércio da China, Wang Wentao, indicou que os representantes dos países-membros do Fórum de Macau se reuniram no território “para reforçar a amizade e discutir a cooperação” mutuamente benéfica.

Wang Wentao salientou que a China e os países lusófonos aderiram a um “espírito de parceria que valoriza a harmonia na diversidade e a solidariedade em comunhão de esforços”, tendo alcançado “resultados significativos” ao longo de mais de duas décadas, “em prol do desenvolvimento económico dos países participantes do Fórum de Macau”. O Ministro do Comércio frisou ainda que a RAEM tem “tirado bom proveito” das vantagens institucionais do princípio “Um país, dois sistemas”, promovendo “de forma muito activa o intercâmbio e a cooperação entre a China e os Países de Língua Portuguesa em diversos domínios”.

Sublinhando que o desenvolvimento da China “oferecerá uma vasta gama de oportunidades” aos países lusófonos, Wang Wentao disse que o Governo Central está “disposto a trabalhar junto dos Países de Língua Portuguesa para promover parcerias e responder aos desafios”. O mesmo responsável afirmou que o Governo Central irá continuar a apoiar Macau no “desenvolvimento do seu papel como plataforma sino-lusófona”, com o objectivo de aprofundar o “intercâmbio e a cooperação junto dos países e regiões participantes de forma a concretizar a prosperidade e estabilidade de todos, a longo prazo”.

六届部长级会议的顺利召开亦进一步强化澳门中葡平台功能，澳门将继续积极参与和助力“一带一路”建设，推动粤港澳大湾区及横琴粤澳深度合作区项目的发展。

中葡论坛第六届部长级会议欢迎晚宴上，约850名嘉宾应邀出席。行政长官致辞时强调，中葡论坛自2003年成立至今所取得的成就，有赖于中央政府、国家商务部、各葡语国家及论坛常设秘书处历届负责人等各方不断“大力支持和推动”。

贺一诚称，中葡论坛以澳门为永久总部，“充分体现了中央政府对澳门的大力支持和信任”，以及葡语国家共同对澳门作为中国与葡语国家合作平台地位的“肯定和认同”。

行政长官强调，特区政府始终牢记使命，“认真贯彻落实全国两会精神”，在“一国两制”框架下，“充分发挥澳门自身优势”，助力国家“扩大高水平对外开放”。贺一诚指出，中葡论坛第

部长表示，中央政府将一如既往支持澳门“发挥中葡平台作用”，深化“与各国各地区的交流合作，实现长期繁荣稳定”。

打造成功的平台

中葡论坛二十多年来的成就 Mais de duas décadas de sucessos

Os países participantes no Fórum de Macau reuniram-se para a 6.ª Conferência Ministerial e não pouparam elogios aos resultados até agora alcançados. A China é um parceiro indispensável e o organismo está a viver o melhor momento da sua história, defenderam

A evolução das relações bilaterais entre a China e os Países de Língua Portuguesa é notável e o Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa (Macau), adiante designada por Fórum de Macau, tem sido o seu principal catalisador. Esta foi a principal ideia defendida pelos representantes dos países lusófonos que discursaram na cerimónia de abertura da 6.ª Conferência Ministerial do Fórum de Macau, que teve lugar no dia 22 de Abril, na Região Administrativa Especial de Macau (RAEM).

Após um interregno de oito anos, devido às restrições pandémicas, os representantes de alto nível e delegações de empresários dos países lusófonos e da China voltaram a marcar encontro em Macau para participar na Conferência Ministerial.

Durante a cerimónia de abertura, os representantes dos países participantes não pouparam elogios aos resultados alcançados pelo Fórum de Macau ao longo dos 21 anos de existência, bem como ao papel da RAEM enquanto plataforma sino-lusófona. Nos seus discursos, os responsáveis dos nove Países de Língua Portuguesa aplaudiram

os frutos do Fórum de Macau e salientaram a importância das relações bilaterais com a China.

Parcerias estratégicas

O Ministro da Indústria e Comércio da República de Angola, Rui Miguêns de Oliveira, felicitou a China e a RAEM pela “abnegação, espírito de missão e dedicação à causa do Fórum de Macau”, uma semente lançada em 2003 que “ganhou raízes sólidas cujos frutos são visíveis”.

As excelentes relações bilaterais com a República Popular da China, sustentou o mesmo responsável, tendo servido “de fonte inspiradora do processo de reconstrução nacional após a conquista da paz efectiva de Angola em 2002”. Desde então, a China tornou-se no maior parceiro



中葡论坛第六届部长级会议开幕式
Cerimónia de abertura da 6.ª Conferência Ministerial do Fórum de Macau

中葡论坛与会国在第六届部长级会议上齐聚一堂，并高度赞扬至今取得的成果。与会国代表表示，中国是不可或缺的合作伙伴，而中葡论坛亦正处于历史上最好的时刻

4月22日，中国—葡语国家经贸合作论坛（澳门）（下称中葡论坛）部长级会议开幕式在澳门特别行政区举行。会议开幕式上，葡语国家代表的发言主要围绕中国与葡语国家双边关系蓬勃发展及中葡论坛对此持续发挥推动作用展开。

受疫情限制，在时隔八年后，来自葡语国家和中国的高级别代表及企业家代表团再次聚首澳门，参加部长级会议。

开幕式上，与会国代表赞扬中葡论坛自成立至今21年来所取得的成果，以及澳门作为中葡平台的角色。九个葡语国家的代表在致辞中对中葡论坛所取得的成果表示赞赏，强调葡语国家与中国双边关系的重要性。

战略伙伴关系

安哥拉共和国工业和贸易部部长鲁伊·米根斯·德奥利维拉感谢

comercial de Angola, bem como “a fonte principal do investimento directo e parceiro principal na construção de infra-estruturas, notáveis em estradas e pontes, barragens hidroeléctricas, urbanizações habitacionais, escolas, hospitais, caminhos-de-ferro, portos e aeroportos”, acrescentou.

O Secretário Executivo do Ministério do Empreendedorismo, da Microempresa e da Empresa de Pequeno Porte da República Federativa do Brasil, Francisco Tadeu Barbosa de Alencar, lembrou que o seu país e a China celebram, em 2024, os 50 anos do estabelecimento das relações diplomáticas, tendo desenvolvido, ao longo dos anos, “uma importante parceria estratégica”.

O dirigente salientou que a China, além de ser o “principal destino” para as exportações brasileiras, foi também o maior fornecedor dos bens importados pelo Brasil em 2023, o que evidencia a relevância do comércio bilateral e o potencial a ser explorado entre os países que compõem o Fórum de Macau. O organismo é um “importante mecanismo plurilateral”, disse.

“O Brasil compartilha o objectivo de promover o desenvolvimento económico e comercial a partir da cooperação e acredita nos esforços que o Fórum de Macau tem feito para se buscar consensos e resultados tangíveis e mensuráveis”, defendeu.

Melhor momento da história

Para o Vice-Primeiro-Ministro, Ministro das Finanças e do Fomento Empresarial e Ministro da Economia Digital da República de Cabo Verde, Olavo Correia, as relações entre a China e os Países de Língua Portuguesa, após a criação do Fórum de Macau há mais de 20 anos, “estão no melhor momento da sua história”. Olavo Correia afirmou que a China é um parceiro estratégico e de extrema importância para Cabo Verde.

Uma opinião partilhada pela Vice-Ministra da Indústria e Comércio da República de Moçambique, Ludovina Bernardo, é que “desde a sua criação em 2003, o Fórum de Macau logrou alcançar progressos assinaláveis e encorajadores na prossecução dos seus objectivos que se consubstanciam no crescimento do comércio e investimentos entre a China e os Países de Língua Portuguesa, mas também no intercâmbio cultural, tendo Macau como a plataforma ideal”.

Para Ludovina Bernardo, o Fórum de Macau tem conseguido promover a interligação económica, bem como aprofundado a cooperação noutras áreas, como a saúde, a educação e a gastronomia, “sempre em busca de uma abordagem de desenvolvimento integrado e inclusivo, atento às dinâmicas, realidades e aos desafios”.

O Ministro da Economia da República Portuguesa, Pedro Reis, reconheceu o “papel crucial” desempenhado por Macau como “ponte” entre todos os países participantes no Fórum de Macau, “e como instrumento útil na construção de



安哥拉共和国工业和贸易部部长鲁伊·米根斯·德奥利维拉
Ministro da Indústria e Comércio da República de Angola,
Rui Miguêns de Oliveira



巴西联邦共和国创业、微型企业和小型企业部常务副部长
弗朗西斯科·塔德乌·巴尔博萨·德阿伦卡尔
Secretário Executivo do Ministério do Empreendedorismo,
da Microempresa e da Empresa de Pequeno Porte da República Federativa do Brasil, Francisco Tadeu Barbosa de Alencar

uma agenda multilateral de interesses partilhados, centrada no diálogo, na cooperação e no trabalho conjunto”. Pedro Reis sublinhou ainda o “valor estratégico” do Fórum de Macau enquanto mecanismo de cooperação multilateral, lembrando que os países-membros têm “economias diversas, mas com grande complementaridade geográfica e diversidade de recursos”.

Iniciativa sem precedentes

A 6.ª Conferência Ministerial foi marcada pela participação, pela primeira vez, de representantes governamentais e empresariais de São Tomé e Príncipe e da Guiné Equatorial. No seu discurso na abertura do evento, o Vice-Ministro do Comércio, Indústria e Promoção Empresarial da República da Guiné Equatorial, Jerónimo Carlos Osa Osa Nzang, afirmou que apesar de ter sido o último país a aderir ao Fórum de Macau, a Guiné Equatorial “aprecia e vê com bons olhos o percurso que tem o Fórum de Macau desde a sua criação em particular e a do Governo da China em geral”.

“A República da Guiné Equatorial considera que o Fórum de Macau constitui uma iniciativa sem precedentes por parte da irmã República Popular da China, que permite consolidar ainda mais os laços de amizade e cooperação que a unem ao grupo lusófono em geral e, em particular, à República da Guiné Equatorial”, destacou.

中国和澳门为中葡论坛事业倾注的无私奉献、使命感和敬业精神，也表示在2003年种下的种子已深深扎根大地，结出累累硕果。

部长表示，安哥拉与中华人民共和国出色的双边关系是“安哥拉2002年实现全面和平后开启全国重建进程中的力量源泉”。从那时起，中国便成为安哥拉最大的贸易伙伴国、直接投资主要来源国和基础设施建设主要合作伙伴，在道路桥梁、水电大坝、城市住房、学校、医院、铁路、港口和机场等领域取得显著成果。

巴西联邦共和国创业、微型企业和小型企业部常务副部长弗朗西斯科·塔德乌·巴尔博萨·德阿伦卡尔表示，2024年，巴西和中国将迎来建交50周年。多年来，两国关系亦已发展成为“重要战略合作伙伴关系”。

副部长强调，中国不但是巴西最主要的对外出口目的地，也是2023年巴西最大进口商品来源国，凸显双边贸易的重要性，亦彰显中葡论坛成员国间的贸易潜力。他还表示，中葡论坛是一个“重要的多边机制”。

他指出，巴西赞同通过合作促进经贸发展的目标，肯定中葡论坛在推动各方共识、达成切实有效成果方面作出的努力。

历史上最好的时期

佛得角共和国副总理兼财政、商业发展与数字经济部部长奥拉沃·科雷亚表示，中葡论坛成立超过20年，现在，中国与葡语国家的关系“正处于历史最好时期”。奥拉沃·科雷亚强调，中国是佛得角极其重要的战略伙伴。

莫桑比克共和国工业和贸易部副部长卢多维娜·贝尔纳多表示，中葡论坛自2003年成立以来，以澳门为理想平台，在实现增进中国与葡语国家经贸关系的初心方面取得了瞩目的成就和令人鼓舞的进展，还在中葡文化交流领域取得了亮眼的成绩。

副部长指出，中葡论坛成功促进了中国与葡语国家间的经贸交流，并深化在医疗卫生、教育、美食等其他领域的合作，始终寻求全面、包容发展，积极关注新兴领域，适应新现实，应对新挑战。

葡萄牙共和国经济部部长佩德罗·雷斯肯定澳门作为连接中葡论坛与会国桥梁的重要作用，以及中葡论坛作为以对话、合作和携手努力为核⼼制订体现各方关切多边日程之务实机制的重要性。部长强调中葡论坛



佛得角共和国副总理兼财政、商业发展与数字经济部部长奥拉沃·科雷亚
Ministro das Finanças e do Fomento Empresarial e Ministro da
Economia Digital da República de Cabo Verde, Olavo Correia



几内亚比绍共和国经济、计划与区域一体化部部长苏亚雷斯·桑布
Ministro da Economia, Plano e Integração Regional da República
da Guiné-Bissau, Soares Sambú

O dirigente afirmou que a China é actualmente o principal parceiro do seu país em termos de cooperação em vários domínios. Entre as várias acções de cooperação realizadas ao longo de mais de 50 anos de relações, o governante realçou a construção de infra-estruturas modernas, o financiamento, a formação de recursos humanos e o investimento no sector industrial como alguns dos passos mais importantes.

Também o Vice-Presidente da Assembleia Nacional da República Democrática de São Tomé e Príncipe, Abnildo do Nascimento D'Oliveira, sublinhou a importância que o Fórum de Macau representa para o desenvolvimento do seu país. "A China tem sido um parceiro estratégico no processo de desenvolvimento económico e social do nosso país, contribuindo significativamente para diversos sectores", afirmou.

Para o mesmo responsável, o Fórum de Macau desempenha "um papel crucial como mecanismo complementar da cooperação bilateral" entre a China e São Tomé e Príncipe. "Esta plataforma facilita o intercâmbio de conhecimento, tecnologia e investimento entre os Países de Língua Portuguesa e a China, promovendo uma maior integração económica e comercial. Através desta cooperação multilateral, fortalecemos os laços de amizade e solidariedade entre nossas nações", salientou.

O Ministro da Economia, Plano e Integração Regional da República da Guiné-Bissau, Soares

Sambú, aplaudiu a "dinâmica que tem marcado a evolução do Fórum de Macau desde a sua criação". Para o Ministro, a realização da 6.ª Conferência Ministerial constituiu "mais um passo significativo em prol da consolidação dos mecanismos de cooperação entre a China e os Países de Língua Portuguesa nos domínios económico e comercial".

O Ministro afirmou que a Conferência Ministerial abre "perspectivas multiformes e audaciosas" que devem ser aproveitadas por todos os parceiros do Fórum de Macau. "Há que tirar o máximo proveito das vantagens" oferecidas neste espaço de cooperação entre a China e os Países de Língua Portuguesa.

Uma posição também defendida pelo Vice-Primeiro-Ministro, Ministro Coordenador dos Assuntos Económicos e Ministro do Turismo e Ambiente da República Democrática de Timor-Leste, Francisco Kalbuadi Lay, para quem o Fórum de Macau "representa uma plataforma vital para fortalecer as relações económicas, culturais e políticas entre os Países de Língua Portuguesa e a China".

"Se agarrarmos esta oportunidade e trabalharmos em conjunto de forma construtiva, podemos criar uma parceria mutuamente benéfica que impulsiona o desenvolvimento económico e promova a prosperidade em toda a região", defendeu o governante. ■

作为多边合作机制的战略价值，并表示，与会国经济各不相同，但地理互补性强，资源十分丰富。

史无前例的倡议

圣多美和普林西比和赤道几内亚首次以论坛与会国身份参加部长级会议，两国的政府和企业界代表都有出席活动。赤道几内亚共和国贸易、工业与企业促进部副部长赫罗尼莫·卡洛斯·奥萨·恩桑在开幕式致辞时提到，赤道几内亚虽是新加入中葡论坛的成员，但亦肯定并赞赏中国政府，特别是中葡论坛自成立以来取得的成果。

他强调，赤道几内亚共和国认为，中葡论坛是中华人民共和国一项史无前例的倡议，进一步巩固了中国与葡语国家，特别是与赤道几内亚共和国的友好合作关系。

副部长表示，如今中国已成为赤道几内亚在多个领域的主要合作伙伴。自两国建立友好合作关系50多年来，已开展了多项合作，其中最重要的是现代基础设施建设、融资、人力资源培训和工业领域的投资合作。

圣多美和普林西比民主共和国国民议会副议长阿布尼尔多·杜纳

西门托·德奥利维拉强调，中葡论坛对该国发展至关重要。他表示，中国一直是圣普经济和社会发展进程中的战略合作伙伴，为圣普各领域发展作出了卓越贡献。

副议长提到，中葡论坛是中国与圣多美和普林西比双边合作的重要补充机制，发挥着举足轻重的作用。该平台促进了葡语国家与中国之间的知识、技术交流及投资合作，进一步推动了经贸融合。在这样的多边合作下，中圣两国的友谊和团结得到了进一步加强。

几内亚比绍共和国经济、计划与区域一体化部部长苏亚雷斯·桑布表示，“自成立以来，中葡论坛持续发展”，并指第六届部长级会议的成功举办“标志着中葡论坛的发展又迈出了重要的一步，持续助力巩固中国与葡语国家经贸合作机制”。

部长表示，本届部长级会议为所有中葡论坛合作伙伴开辟了多层次的广阔合作前景，与会国必须充分利用好中国与葡语国家合作平台提供的各项优势。

东帝汶民主共和国副总理兼经济事务统筹部部长、旅游和环境部部长黎发芳亦表示，中葡论坛是加强葡语国家与中国经济、文化和政治纽带的一大重要平台。

副总理指出应把握这一机遇，开展建设性合作，建立互惠互利的伙伴关系，推动整个地区的经济发展与繁荣。 ■

寻找合作新时代

Em busca da nova era de cooperação

Foram anos de progresso e vários sucessos, mas há espaço e vontade para fazer mais e melhor, defenderam os representantes dos países lusófonos na abertura da 6.ª Conferência Ministerial do Fórum de Macau.

Todos foram unânimes: a evolução das relações bilaterais é notável, mas ainda há espaço para expansão, traçando uma “nova visão” e caminhando rumo a uma “nova era”.

Os dirigentes acreditam que é preciso ultrapassar os desafios futuros e fortalecer ainda mais o posicionamento do Fórum de Macau para que este continue a desempenhar um papel relevante e efectivo na promoção da cooperação entre a China e os países lusófonos.

“Ao longo dos anos, temos vindo a testemunhar os frutos da cooperação e diálogo promovidos pelo Fórum de Macau, resultando em benefícios tangíveis para as partes envolvidas. Porém, face aos actuais desafios e às futuras oportunidades, é imperativo fortalecer ainda mais a construção do Fórum de Macau, assegurando que este continue a desempenhar um papel relevante e efectivo na promoção da cooperação multilateral”, afirmou o Vice-Primeiro-Ministro, Ministro Coordenador dos Assuntos Económicos e Ministro do Turismo e Ambiente da República Democrática de Timor-Leste, Francisco Kalbuadi Lay.

Também o Secretário Executivo do Ministério do Empreendedorismo, da Microempresa e da Empresa de Pequeno Porte da República Federativa do Brasil, Francisco Tadeu Barbosa de Alencar, realçou que os Países de Língua Portuguesa “precisam buscar as vantagens disponíveis e possíveis para fomentar os intercâmbios e o desenvolvimento do ambiente empreendedor” entre todas as partes.

Durante o seu discurso, o dirigente identificou as áreas que merecem especial atenção e um “apoio assertivo” dos países participantes no Fórum de Macau, especialmente para que se fomente a ampliação e a diversificação do

comércio, a maior participação das pequenas empresas no mundo digital e nas cadeias globais de valor, contribuindo para a inovação tecnológica, o emprego, o crescimento económico e a redução da pobreza, bem como a promoção do artesanato. “É necessário promover a melhoria do processo de elaboração de políticas públicas e de acções mais sustentáveis para a construção de um futuro mais verde, inclusivo e resiliente”, concluiu.

Criar um mundo digital

O Vice-Primeiro-Ministro, Ministro das Finanças e do Fomento Empresarial e Ministro da Economia Digital da República de Cabo Verde, Olavo Correia, identificou as áreas que considera fundamentais para o investimento futuro, sendo uma delas a transição digital. “Queremos com a China vencer o desafio da transição digital, edificando um Centro de Inteligência Artificial, baseado nas tecnologias blockchain e cloud, 100 por cento renovável, para garantirmos serviços públicos digitais e a aceleração da diversificação da economia”, afirmou o responsável.

A digitalização também foi referida pela Vice-Ministra da Indústria e Comércio da República de Moçambique. Ludovina Bernardo focou-se também no aumento do investimento no sector das energias renováveis, à semelhança do Brasil, Cabo Verde e São Tomé e Príncipe.

O sector da economia azul foi uma área que mereceu especial destaque nos discursos dos representantes de Cabo Verde e Timor-Leste.

“Queremos com a China investir na economia azul, nomeadamente nas infra-estruturas de pesca, de reparação e construção navais e estudar a viabilidade de um porto de águas profundas” em Cabo Verde, argumentou Olavo Correia.

Já Kalbuadi Lay afirmou que o Governo timorense irá dar “ênfase às práticas de gestão costeira sustentável”, com o objectivo de “reforçar o desenvolvimento da economia azul e, ao mesmo



部长级会议在中国与葡语国家商贸合作服务平台综合体举行
A Conferência Ministerial decorreu no Complexo da Plataforma de Serviços para a Cooperação Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa

在中葡论坛第六届部长级会议开幕式上，葡语国家代表表示，尽管中葡论坛多年来取得了进展与成功，但仍有空间和意愿做得更多、更好。

各与会国一致认为，纵然双边关系发展显著，但仍有扩展空间，各国应共寻“新愿景”，迈进“新时代”。

各与会国代表相信未来需要克服各种挑战，进一步加强中葡论坛的定位，以确保论坛在促进中国与葡语国家合作中继续发挥切实有效的作用。

东帝汶民主共和国副总理兼经济事务统筹部部长、旅游和环境部部长黎发芳表示，多年来，见证在中葡论坛推动下达成的各项合作与对话成果，为各方带来切实利益。然而，面对当前挑战与未来机遇，各方必须进一步加强论坛建设，确保论坛在促进多边合作方面继续发挥切实有效的作用。

巴西联邦共和国创业、微型企业和小型企业部常务副部长弗朗西斯科·塔德乌·巴尔博萨·德阿伦卡尔表示，葡语国家要利用一切可用的优势，鼓励交流，发展创业环境。

副部长在致辞中提到，论坛各与会国应更多关注和坚定支持一

些行业领域，尤其是促进扩大贸易和贸易多元化、鼓励小型企业更多参与数字世界和全球价值链等方面，从而推动技术创新，促进就业和经济增长、减少贫困、促进手工艺行业发展。他还表示要进一步改善公共政策，制定更具可持续性的行动方案，构建一个更加绿色、包容和富有韧性的未来。

构建数字世界

佛得角共和国副总理兼财政、商业发展与数字经济部部长奥拉沃·科雷亚指出，未来投资的关键领域之一就是数字转型。副总理表示，佛得角希望与中国一起，共同应对数字化转型挑战，建立一个基于区块链和云技术的人工智能中心，实现百分之百可再生，以保障公共服务数字化，加快经济多元化发展。

莫桑比克共和国工业和贸易部副部长卢多维娜·贝尔纳多也提到数字化领域，并与巴西、佛得角和圣多美和普林西比同样关注可再生能源领域投资的增长情况。

佛得角和东帝汶的代表在致辞中特别强调了蓝色经济领域。



赤道几内亚共和国贸易、工业与企业促进部副部长
赫罗尼莫·卡洛斯·奥萨·奥萨·恩桑
Vice-Ministro de Comércio, Indústria e Promoção Empresarial
da República da Guiné Equatorial, Jerónimo Carlos Osa Osa Nzang

tempo, aumentar a resiliência das comunidades costeiras aos impactos das alterações climáticas”.

O governante apontou ainda a necessidade de continuar a desenvolver a rede de infra-estruturas no país. “Os projectos de infra-estruturas desempenharão um papel fundamental no reforço da conectividade e na facilitação do comércio, contribuindo para o desenvolvimento socioeconómico de Timor-Leste e da região em geral”, constatou.

Uma ideia também partilhada pela representante de Moçambique. A dirigente moçambicana acrescentou que os países-membros do Fórum de Macau devem empenhar-se em promover a implementação de infra-estruturas económicas e sociais básicas.

Preparados para o comércio

O comércio e a atracção do investimento privado continua a ser uma grande aposta de Angola. “O Governo angolano criou condições que hoje configuram um ambiente de negócios bastante facilitado, de forma a apoiar o empresariado e atrair o investimento estrangeiro, com reformas e medidas económicas que simplificam os processos administrativos e burocráticos e a circulação de pessoas, bem como a alteração da legislação sobre o investimento estrangeiro, com pacotes de incentivos e benefícios atractivos aos investidores”, afirmou no seu discurso o Ministro

da Indústria e Comércio da República de Angola, Rui Miguêns de Oliveira.

O governante convidou os restantes países a participar na 15.ª edição do Encontro de Empresários para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, que terá lugar em Luanda, de 24 a 26 de Julho do corrente ano.

São Tomé e Príncipe comprometeu-se em continuar a fortalecer o ambiente de negócios no país, promovendo a transparéncia e a boa governança, e procurando atrair mais investimento estrangeiro directo para impulsionar a economia nacional. O Vice-Presidente da Assembleia Nacional da República Democrática de São Tomé e Príncipe, Abnildo do Nascimento D’Oliveira, defendeu que o investimento em sectores-chave como o turismo sustentável, a agricultura e as energias renováveis, pode abrir novas perspectivas de crescimento e desenvolvimento para o país.

No seu discurso, o Ministro da Economia da República Portuguesa alertou que, para os próximos anos, o principal desafio do Fórum de Macau será a crescente consolidação do valor acrescentado e da sua marca distintiva. Com isso em vista, Pedro Reis sugeriu uma “reflexão conjunta sobre os mecanismos de financiamento existentes, com natural destaque para o Fundo de Cooperação para o Desenvolvimento China-Países de Língua Portuguesa. O Ministro português acredita que existe “margem para que esse instrumento financeiro intensifique o apoio ao tecido empresarial dos países participantes no Fórum de Macau, caracterizado por um forte predomínio de pequenas e médias empresas”.

Formação de talentos

Moçambique, afirmou a Vice-Ministra Ludovina Bernardo, pretende aumentar e diversificar as exportações com a marca “Made in Mozambique” para os mercados dos Países de Língua Portuguesa e da China, potenciando deste modo o crescimento das micro, pequenas e médias empresas do país, bem como a transferência de tecnologias e as parcerias em termos de negócios e investimentos. A dirigente revelou que Moçambique quer aumentar o investimento nos sectores da agricultura, indústria, energias renováveis, saúde e educação, “com ênfase na formação técnico-profissional virada para o auto-emprego, sobretudo, no meio rural, semi-urbano e urbano”.

A área dos recursos humanos e formação profissional também foi abordada pelos representantes de São Tomé e Príncipe e Cabo Verde. São Tomé e Príncipe pretende diversificar as fontes de receita através da cooperação com os países envolvidos no Fórum de Macau para promover a capacitação e formação de recursos humanos. Por sua vez, Olavo Correia afirmou



莫桑比克共和国工业和贸易部副部长卢多维娜·贝尔纳多
Vice-Ministra da Indústria e Comércio da República de Moçambique, Ludovina Bernardo

佛得角副总理表示，国家希望与中国一起投资海洋经济，即渔业基础设施、船舶维修和建造，并研究修建深水港的可行性。

东帝汶副总理表示，东帝汶政府将会重点推行可持续的沿海管理措施，旨在促进加强发展蓝色经济，同时增强沿海社区对气候变化影响的抵御力。

他还指出，有必要继续发展国家基础设施网络，并提到基建项目将在加强互联互通、促进贸易方面发挥关键作用，推动东帝汶内外整体社会经济发展。

莫桑比克副部长亦提到基础设施领域，并指出，中葡论坛与会国应努力推动建设经济和社会基础设施。

打造营商环境

安哥拉继续着眼于贸易以及吸引私人投资等重点领域。安哥拉共和国工业和贸易部部长鲁伊·米根斯·德奥利维拉在致辞中表示，安哥拉政府积极创造条件，打造了如今便利的营商环境，以支持企业家、吸引外国投资。落实经济改革和措施，简化行政审批手续，促进人员流动，修订外国投资法律，推

出一揽子吸引投资者的优惠条件和激励措施。

部长亦邀请各中葡论坛与会国参加今年7月24日至26日在罗安达举行的第十五届中国与葡语国家经贸合作企业家洽谈会。

圣多美和普林西比致力于持续优化营商环境，加强政府透明度和治理能力，吸引更多外商直接投资，推动国家经济发展。圣多美和普林西比国民议会副议长阿布尼尔多·杜纳西门托·德奥利维拉表示，在可持续旅游业、农业和可再生能源等关键产业投资，能为国家开辟新的发展前景和增长点。

葡萄牙共和国经济部部长在致辞中提到，未来几年，中葡论坛主要的挑战是不断巩固自身独特的品牌影响力并增加附加值。对此，部长提出各方要共同审视现有的融资机制，这就自然要提到中国—葡语国家合作发展基金。同时部长也表示，葡语国家经济以中小企业占主导地位，葡萄牙相信中葡基金在进一步加大支持葡语国家工商界方面仍有进步空间。

人才培养

莫桑比克副部长卢多维娜·贝尔纳多表示，莫国希望通过本土品牌“莫桑比克制造”，扩大对葡语国家和中国出口，促进中小微企业发展、技术转让及商业与投资合作。她亦指出，莫桑比克愿增加对农业、工业、可再生能源、医疗卫生和教育领域的投资，并以农村、城乡结合地区和城市自雇人员职业技术培训为重点。

圣多美和普林西比和佛得角的代表也关注人力资源和专业培训领域。圣多美和普林西比希望把握和论坛与会国的合作机遇，大力推动财政收入多元化及促进人力资源培训。此外，佛得角副总理表示，佛得角希望与中国合作，共同制定有能力、有影响力的计划。

另外，东帝汶、佛得角、莫桑比克和圣多美和普林西比代表都提到有关农业、粮食自给和食物安全的议题。东帝汶代表表示国家致力于通过促进农业创新和能力建设倡议，实现东帝汶粮食自给，保障公民粮食安全。

消除贫困

佛得角、莫桑比克、几内亚比绍和赤道几内亚等非洲国家的代表均关注消除贫困的议题。几内亚比绍共和国经济、计划与区域一体



葡萄牙共和国经济部部长佩德罗·雷斯
Ministro da Economia da República Portuguesa, Pedro Reis

que Cabo Verde quer montar um “competente programa” de desenvolvimento de “talentos caboverdianos” em cooperação com a China.

A aposta no sector agrícola, da auto-suficiência e da segurança alimentar foram temas abordados por Timor-Leste, Cabo Verde, Moçambique e São Tomé e Príncipe. “Através da promoção da inovação agrícola e de iniciativas de capacitação, procuramos alcançar a auto-suficiência alimentar em Timor-Leste, garantindo a segurança alimentar dos nossos cidadãos”, afirmou o representante timorense.

Redução da pobreza

A redução da pobreza foi uma preocupação expressa pelos representantes de vários países africanos, nomeadamente Cabo Verde, Moçambique, Guiné-Bissau e Guiné Equatorial. O Ministro da Economia, Plano e Integração Regional da República da Guiné-Bissau afirmou que é através do investimento do sector privado que o país espera reduzir a pobreza. “A estratégia de desenvolvimento da Guiné-Bissau assenta num princípio fundamental: o sector privado deve ser o grande impulsionador do desenvolvimento económico e social, proporcionando condições para o crescimento, redução da pobreza e a prosperidade partilhada”, afirmou Soares Sambú.

Por seu turno, o Vice-Ministro de Comércio, Indústria e Promoção Empresarial da República da

Guiné Equatorial, Jerónimo Carlos Osa Osa Nzang, salientou que o principal objectivo é “fazer da Guiné Equatorial um país emergente”.

“Este objectivo está alinhado com os objectivos prosseguidos pela iniciativa do Fórum de Macau em geral, e, nomeadamente, com o Plano de Acção de Cooperação Económica e Comercial, em particular, já que, em grande medida, reúne os sectores de interesse para o desenvolvimento e a diversificação económica da República da Guiné Equatorial, o que motiva e certifica bastante o nosso Governo a continuar com a cooperação em prol desta iniciativa do Fórum de Macau”, defendeu o governante.

Timor-Leste também está empenhado em melhorar as condições de vida da população através de intervenções direcionadas no que toca aos cuidados de saúde, educação e programas de bem-estar social. O desenvolvimento do sector da saúde também foi um objectivo partilhado por Cabo Verde e Moçambique, que esperam ver resultados no âmbito do trabalho do Fórum de Macau.

A 6.ª Conferência Ministerial culminou com a assinatura do “Plano de Acção para a Cooperação Económica e Comercial (2024-2027)”, que define as directrizes da cooperação sino-lusófona no próximo triénio.

“É imperativo acelerarmos a implementação das medidas delineadas no novo Plano de Acção 2024-2027, visando fortalecer a construção da plataforma de Macau e elevar o nível de cooperação entre a China e os países membros, para que o mecanismo possa, efectivamente, responder aos objectivos propostos”, avançou o representante de Cabo Verde.

Para a Ministra moçambicana, o novo Plano de Acção desafia os países a olhar para a cooperação “de modo a responder às novas dinâmicas mundiais, exigindo a participação de todos na sua implementação”.

Também o Vice-Presidente da Assembleia Nacional de São Tomé e Príncipe enfatizou que, “apesar dos avanços obtidos”, os países-membros do Fórum de Macau ainda enfrentam “desafios significativos em termos económicos e comerciais”.

“A economia global está em constante evolução, e as incertezas e turbulências dos mercados internacionais têm afectado sobremaneira o nosso progresso de desenvolvimento”, referiu Abnildo Nascimento D’Oliveira. “Por conseguinte, é fundamental que estejamos preparados para enfrentar esses desafios, adoptando medidas proactivas e inovadoras para garantir o crescimento sustentável da nossa economia e o desenvolvimento de nosso país”, acrescentou.

A Guiné Equatorial, sublinhou o Vice-Ministro do Comércio, “acolhe positivamente a visão comprometedora do Fórum de Macau”, esperando que as oportunidades e os benefícios proporcionados pelo organismo “cheguem a todos os seus parceiros e de forma equitativa”. ■



圣多美和普林西比民主共和国国民议会副议长
阿布尼尔多·杜纳西门托·德奥利维拉
Vice-Presidente da Assembleia Nacional da República Democrática de São Tomé e Príncipe, Abnildo do Nascimento D’Oliveira



东帝汶民主共和国副总理兼经济事务统筹部部长、
旅游和环境部部长黎发芳
Vice-Primeiro-Ministro, Ministro Coordenador dos Assuntos Económicos e Ministro do Turismo e Ambiente da República Democrática de Timor-Leste, Francisco Kalbuadi Lay

化部部长苏亚雷斯·桑布表示，希望通过私营部门的投资助力国家消除贫困。他提到，几内亚比绍的发展战略基于以下原则：私营部门应成为经济社会发展的主要动力，为经济增长、减贫和共同繁荣创造条件。

赤道几内亚共和国贸易、工业与企业促进部副部长强调，赤几的主要目标是“使赤道几内亚成为新兴国家”。

副部长表示，该目标与中葡论坛倡议，特别是与《经贸合作行动纲领》追求的总体目标一致。《行动纲领》涉及多个与赤道几内亚共和国国家发展和经济多元化相关的关键领域，极大地激励并推动赤几政府继续开展中葡论坛框架下的合作。

东帝汶正致力于对医疗、教育和社会福利项目施行针对性的干预，从而改善当地人民生活条件。此外，发展医疗卫生领域是佛得角和莫桑比克的目标之一，两国希望在中葡论坛框架下的工作取得成果。

在第六届部长会议上签署了《经贸合作行动纲领（2024—

2027）》，明确了未来三年中国与葡语国家合作的指导方针。

佛得角代表表示，加速落实《行动纲领（2024—2027）》是当前工作的重中之重，如此方可加强澳门平台建设、提升中国与其他与会国合作水平，使论坛机制能够实现提出的各项目标。

莫桑比克副部长表示，新的《行动纲领》激励与会国聚焦合作，更好回应全球的新动态、新挑战，落实《行动纲领》需要全体与会国共同参与。

圣多美和普林西比国民议会副议长亦强调，尽管已取得诸多进展，但在经济和贸易领域，中葡论坛与会国仍面临着重大挑战。

副议长表示，目前，全球经济形势风云变幻，国际市场激烈动荡，充满不确定性，对圣普发展进程造成深刻影响。因此，与会国必须做好应对上述挑战的准备，积极采取创新措施，确保国家经济可持续增长和长远发展。

赤道几内亚贸易部副部长表示，赤几赞赏中葡论坛的远见卓识，愿论坛所有合作伙伴都能平等受益，共享论坛带来的机遇。 ■

可持续发展计划

Um plano para a sustentabilidade

A 6.ª Conferência Ministerial do Fórum de Macau culminou com a assinatura do Plano de Acção para o próximo triénio. Economia azul, conservação ambiental e economia digital abrem portas ao aprofundar da cooperação

O Plano de Acção para a Cooperação Económica e Comercial (2024-2027) traça novos objectivos e alarga as áreas de cooperação entre a China e os Países de Língua Portuguesa. O documento, assinado no dia 22 de Abril, marcou o culminar da 6.ª Conferência Ministerial do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa (Macau).

O plano para o próximo triénio prevê a aposta em novas áreas além das tradicionais, com especial destaque para o desenvolvimento sustentável, assente em conceitos como a economia azul e as indústrias verdes.

Durante a Conferência Ministerial, os representantes dos países participantes no Fórum de Macau elogiaram a “implementação abrangente e efectiva” dos cinco Planos de Acção anteriormente adoptados, reconhecendo que, ao longo dos 21 anos do Fórum de Macau, a cooperação entre as partes obteve “resultados notáveis”, sobretudo nos domínios do comércio e investimento, promoção da cultura e formação de recursos humanos.

Segundo o Secretário-Geral do Secretariado Permanente do Fórum de Macau, Ji Xianzheng,

o mais recente Plano de Acção “procura promover a passos firmes a cooperação nas áreas tradicionais” e “encoraja o potencial da cooperação em novos” domínios, como “desenvolvimento sustentável e cooperação científica e tecnológica”.

No seu discurso, Ji Xianzheng lembrou que o projecto da Grande Baía Guangdong-Hong Kong-Macau e a construção da Zona de Cooperação Aprofundada entre Guangdong e Macau em Hengqin estão a ser “vigorosamente” promovidos entre os países participantes no Fórum de Macau.

A estratégia, adiantou, irá ajudar a “consolidar o posicionamento de Macau enquanto plataforma” sinolusófona nos vários domínios da cooperação.

Era digital

O Plano de Acção até 2027 introduz o domínio da economia digital no âmbito das relações entre a China e os países lusófonos, encorajando o uso intensivo de tecnologias digitais para alavancar o desenvolvimento e modernização.

Neste âmbito, os representantes acordaram em apoiar o “reforço da cooperação entre os países participantes interessados nos

中葡论坛第六届部长级会议签署了未来三年的行动纲领，拟以蓝色经济、环境保护和数字经济进一步深化中葡合作

4月22日签署的《经贸合作行动纲领（2024-2027）》明确了中葡经贸合作的新目标，拓宽了合作领域，成为中国—葡语国家经贸合作论坛（澳门）第六届部长级会议的亮点。

未来三年的行动纲领除加强传统领域合作，更会投资新领域，尤其是蓝色经济和绿色产业等概念的可持续发展。

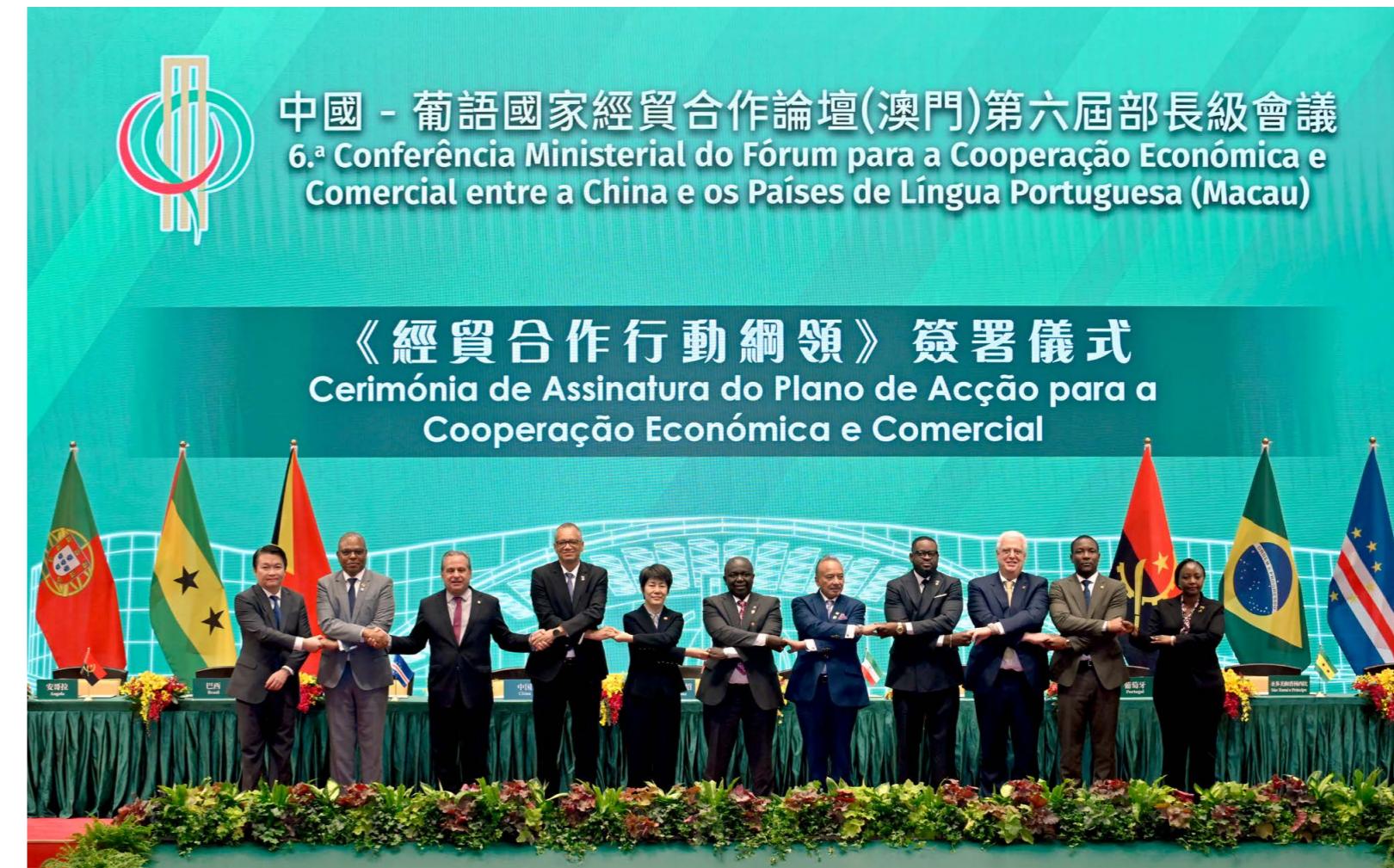
部长级会议上，中葡论坛与会国对此前签署的五个《经贸合作行动纲领》得到“全面、有效落实”表示赞扬，并指中葡论坛成立21年来，在贸易、投资、文化推广和人力资源培训等领域都取得了“显著成果”。

中葡论坛常设秘书处秘书长季先峰指出，最新的行动纲领旨在“稳步推进传统领域合作”，“推动寻找可持续发展和科技等新领域的合作潜力”。

季先峰在会议上提及，粤港澳大湾区和横琴粤澳深度合作区建设正在大力推进。他表示该策略将有助于“巩固澳门作为中葡平台”在各合作领域的地位。

数字时代

《经贸合作行动纲领（2024-2027）》推动中国与葡语国家间数字经济领域的合作，鼓励大量



新签署的《经贸合作行动纲领》公布了2027年之前的优先合作领域
O novo Plano de Acção traça as prioridades até 2027

domínios da inteligência artificial, serviços ‘over-the-top’, Big Data, computação em nuvem e Internet das Coisas”. O objectivo é promover a “transformação digital do comércio e do investimento tendo em conta os respectivos enquadramentos nacionais”, traça o documento.

Os países-membros do Fórum de Macau acordaram igualmente em incentivar o desenvolvimento de projectos de cooperação na área da inovação tecnológica, tais como ampliação da digitalização, com foco nos serviços públicos, serviços financeiros e sector da saúde,

“criando novas oportunidades de negócios e novas modalidades de desenvolvimento integrado digitalizado”.

Nos próximos anos deverá haver também uma maior aposta no comércio electrónico e logística, mediante partilha de experiências, desenvolvimento conjunto de

projectos de investigação e inovação, formação e capacitação de recursos humanos e apoio ao intercâmbio e cooperação entre as empresas.

No que toca à aposta digital, será estabelecido um “Pavilhão Virtual dos Produtos de Macau e dos Países de Língua Portuguesa” nas principais plataformas de comércio electrónico da China, com o objectivo de promover a exportação dos produtos lusófonos para o mercado chinês.

Ainda no que toca ao sector tecnológico, as partes acordaram em “promover a investigação conjunta e o intercâmbio entre os países participantes neles interessados”, nomeadamente nos domínios de “investigação do espaço, do mar, materiais, computação avançada”, bem como impulsionar a construção de laboratórios conjuntos.

Será dado apoio à Região Administrativa Especial de Macau (RAEM) no desenvolvimento do

使用数字技术以促进发展和现代化。

由此，与会代表同意支持“有意愿的中葡论坛与会国在各国框架内加强在人工智能、OTT服务、大数据、云计算、物联网等领域合作”。行动纲领亦概述其目标，旨在“考虑各国情况后，促进贸易和投资数字化转型”。

中葡论坛与会国鼓励开展技术创新领域的合作，重点为扩大公共服务、金融服务和卫生医疗等领域数字化，“创造新商机，创新数字化融合发展模式”。

未来几年，中葡论坛与会国将积极推动电子商务和物流发展，通过分享经验，开展联合研发、人力资源培训以提升能力，支持企业开展电子商务交流和合作。

在数字化投资方面，在中国主要电子商务平台开设“澳门—葡语国家产品馆”，以促进葡语国家产品出口至中国。

在技术领域，各方同意让“有意愿的中葡论坛与会国加强联合研

seu papel enquanto ponte para o intercâmbio e cooperação entre a China e os Países de Língua Portuguesa, nos domínios da inovação, empreendedorismo e cooperação científica e tecnológica, avança o documento.

Economia azul, sector verde

O desenvolvimento sustentável é uma tarefa que merece cada vez mais atenção, reconhece o mais recente Plano de Ação. Tendo em consideração a “Agenda 2030 para o Desenvolvimento Sustentável”, aprovada pelas Nações Unidas, ficou assente o compromisso entre os países participantes no Fórum de Macau de “partilhar boas práticas e experiências bem-sucedidas no

desenvolvimento sustentável”.

As partes acordaram também em promover a partilha de informações ambientais nos seus países e “fomentar a cooperação industrial e tecnológica no sector ambiental”.

Os representantes assumiram a necessidade de encorajar o desenvolvimento do comércio, investimento, construção e operação de projectos no domínio da energia, bem como na “criação de facilidades ao financiamento” para a transição energética, de forma a explorar modelos ecológicos e sustentáveis, sobretudo no que toca à transição energética.

Colaborar para dar resposta às mudanças climáticas surge também como uma prioridade, em

究和交流”，尤其在“空间、海洋、材料、先进计算等领域”，共同推动建设联合实验室。

中葡论坛与会国亦支持澳门特别行政区发挥中葡平台作用，促进中国与葡语国家在创新创业、科技合作等领域的交流合作。

蓝色经济和绿色产业

最新的行动纲领也确认越来越多人关注可持续发展议题。考虑到联合国通过的《2030年可持续发展议程》，中葡论坛与会国愿“分享

particular, no apoio aos pequenos estados insulares e outros países em desenvolvimento que fazem parte do Fórum de Macau. Nesse sentido, deverão ser desenvolvidos projectos de cooperação em áreas como energias limpas e o sector da emissão de baixo carbono, salienta o Plano de Ação.

Ainda na dimensão da sustentabilidade, foi acordada a necessidade de promover parcerias relacionadas com a economia azul entre a China e os Países de Língua Portuguesa, “por forma a estudar e elaborar planos sectoriais e a desenvolver projectos de cooperação sustentável em economia azul”.

Os representantes delinearam como prioridades o “reforço da cooperação e intercâmbio de

conhecimento na aquicultura costeira”, a aposta nos “recursos renováveis do mar”, a conservação e o uso sustentável de recursos marinhos, o ordenamento do espaço marítimo e a “protecção da orla costeira e observação do oceano”.

Comércio e investimento

Para além de procurar novas oportunidades, os países-membros do Fórum de Macau comprometeram-se a aprofundar as relações nos campos tradicionais. Tendo em conta a situação actual da economia mundial, foi reiterada a necessidade de implementar mais medidas efectivas para impulsionar a cooperação comercial, “aumentando progressivamente a importância e a

各自在可持续发展方面的实践和成功经验”。

各方亦同意共享本国生态环保信息，“开展生态环保产业与技术合作”。

与会代表认为有必要鼓励能源领域的贸易、投资、建设和运营等发展，为转化能源“创造融资便利”，以在能源转化方面探索生态和可持续发展模式。

合作应对气候变化亦为重点之一，尤其是加强对中葡论坛与会国中，岛屿国家和其他发展中国家的支持。因此，行动纲领强调在清洁能源、低碳产业等领域开展务实合作。

在可持续发展领域，与会代表同意推进中国与葡语国家建立蓝色经济伙伴关系，“研究制定蓝色经济行动计划，开展可持续项目合作”。

各代表同意将优先“加强在近海水产养殖知识合作交流、发展海洋可再生能源”，亦将致力于海洋资源保护和可持续利用、海洋空间规划以及“海岸保护与管理、海洋观测等”。

贸易和投资

在寻找新机遇的同时，中葡论坛与会国承诺继续深化传统领域合作。考虑到当前国际经济形势，与会国有必要采取更多有效措施以推动各国间的贸易合作，“稳步提升贸易规模和质量”。

中葡论坛继续加强与会国在检测检疫、标准化、认证、认可、计量、动植物检验检疫及知识产权等领域的交流合作。中葡论坛亦支持所有与会国创新商品和服务贸易发展模式，并鼓励技术进出口。

根据最新签署的行动纲领，中方愿与有意愿的中葡论坛与会国“加强战略、规划、产业对接，共同优化营商环境，不断深化双向投资，强化重点产业和重点项目合作，促进产业链供应链衔接通畅和韧性”。

中葡论坛与会国代表表示，葡语国家轮流举办的“中国与葡语国家企业家经贸合作洽谈会”和在澳门举办的“中国—葡语国家经贸博览会（澳门）”及其他活动，将继



qualidade das trocas comerciais”.

O intercâmbio e cooperação em áreas como inspecção e quarentena, normalização, certificação, acreditação, metrologia, inspecção sanitária e fitossanitária e direitos de propriedade intelectual, continuará a ser reforçado. Será também dado apoio para que todas as partes explorem novos modelos de desenvolvimento no comércio de bens e serviços, bem como na importação e exportação de tecnologias.

De acordo com o mais recente Plano de Acção, a China afirmou a sua disponibilidade em “promover a ligação de estratégias, planos e indústrias junto dos países participantes”, por forma a “melhorarem o ambiente de negócios, aprofundarem o investimento mútuo, fortalecerem a cooperação nas indústrias prioritárias e projectos estruturantes, fomentando a circulação, conexão e resiliência das cadeias industriais e de abastecimento”.

O “Encontro de Empresários para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa”, realizado de forma rotativa nos países lusófonos, bem como a “Exposição Económica e Comercial China-Países de Língua Portuguesa” e outras actividades realizadas em Macau, continuarão a ter um papel importante no reforço e dinamismo do intercâmbio e cooperação, reconhecaram os representantes dos países participantes do Fórum de Macau.

Deste modo, os governos e empresas de cada país serão encorajados a usar o mecanismo multilateral do Fórum de Macau, tirando também partido do papel de Macau enquanto plataforma sino-lusófona, para facilitar a participação nas convenções e exposições e outras iniciativas realizadas no Interior da China, na RAEM e nos Países de Língua Portuguesa.

Será ampliado o raio de ação do “Grupo de Trabalho da Cooperação da Capacidade Produtiva do Fórum de Macau”, que passa agora a “Grupo de Trabalho da Cooperação de Investimento do Fórum de Macau”.

Foi igualmente realçada a importância das Pequenas e

Médias Empresas (PMEs) para o desenvolvimento económico dos países participantes, com todas as partes a concordarem em ampliar o papel do Fórum de Macau e a organizarem um maior número de actividades de intercâmbio para as PMEs. Neste âmbito, a

RAEM será um palco preferencial para desenvolver a cooperação em matéria de incubação, parceria e promoção de start-ups dos países lusófonos, reforçando a capacitação das PMEs e apoianto-as a entrar no mercado chinês.

Promoção do turismo, cultura

Os sectores do turismo e da cultura têm vindo a ganhar relevância no âmbito da cooperação sino-lusófona. Segundo o Plano de Acção para o próximo triénio, a China acordou em encorajar os Países de Língua Portuguesa a tornarem-se destinos para grupos de turistas chineses. Ficou também patente a vontade em promover a celebração de acordos de serviços aéreos entre os países participantes e incentivar as transportadoras a estabelecerem voos directos de acordo com a procura nos respectivos mercados.

Os países-membros irão igualmente estudar a possibilidade de realizar actividades de intercâmbio institucional nas áreas do turismo e cultura no quadro do Fórum de Macau.

Nesse sentido, será incentivada a criação de centros culturais, numa base de reciprocidade, nos países participantes do organismo, bem como intensificada a cooperação institucional e o intercâmbio e formação de quadros qualificados.

Será prestado apoio à RAEM na realização de fóruns, semanas culturais e exposições artísticas, entre outras actividades culturais da China e dos países lusófonos, bem como na organização de actividades de intercâmbio das culturas lusófonas no Interior da China e, em particular, nas cidades integrantes da Grande Baía Guangdong-Hong Kong-Macau.

Ficou também decidida a realização de um “Encontro sobre a Indústria Audiovisual e Comércio entre a China e os Países de Língua

Portuguesa”, com o propósito de reforçar a cooperação nos aspectos de comunicação de políticas, intercâmbio de pessoas, transmissão recíproca de programas, projectos de co-produção e formação de quadros qualificados.

续在加强交流合作中发挥重要作用。

中葡论坛亦鼓励与会国政府和企业利用中葡论坛的多边机制和澳门平台，以便利各国参加在中国内地、澳门特区和葡语国家举办的会议展览及其他各类经贸活动。

中葡论坛与会国一致同意，将“中葡论坛产能合作工作组”升级为“中葡论坛投资合作工作组”。

各与会国还强调中小企业对各国民经济发展的重要性，并同意扩展论坛机制作用，举办更多中国—葡语国家中小企业交流活动。在此背景下，澳门特区的平台优势有助开展葡语国家初创企业孵化、配对和商业推介等领域的合作，加强中小企业能力提升培训，以及帮助葡语国家中小企业拓展中国市场。

旅游和文化推广

旅游和文化领域在中葡合作的地位日益显著。根据行动纲领在未来三年的规划，中方欢迎葡语国家成为中国公民组团出境旅游目的地。此外，中葡论坛亦希望推进各与会国之间签署双边航空运输协定，并鼓励运输企业根据市场需求开通直航。

中葡论坛与会国将探讨在中葡论坛框架下，举办文化和旅游领域机制性交流活动的可能性。为此，中葡论坛将推动与会国互设文化中心，深化机构合作和交流及人才培训。

中葡论坛支持澳门特区举办中国与葡语国家文化论坛、文化周、艺术展览等活动，并在中国内地，尤其是粤港澳大湾区城市举办葡语国家文化交流活动。

此外，中葡论坛将在其框架下组织举办“中国与葡语国家视听产业和贸易交流会”，加强中葡广电领域政策沟通、人员交流、节目互播、合作合拍、人才培养等。

金融和初级产业

中葡论坛亦鼓励有意愿的葡语国家在与中国的双边贸易中更多使用人民币计价结算；中国亦表示有意对外国投资开放金融市场。此

ser apoiados projectos nas áreas dos transportes, informação e telecomunicações, energia eléctrica e hidráulica. Procurar-se-á melhorar a qualidade das redes de comunicação e desenvolver a cooperação em tecnologia 5G entre os países participantes interessados, realça o plano até 2027.

Finanças, indústrias primárias

Os países lusófonos acordaram - se houver interesse comum - em incentivar um maior uso do renminbi no comércio bilateral, com a China a mostrar-se disponível para permitir investimentos externos no seu mercado financeiro. Foi também revelada a intenção de negociar a diversificação de alternativas e a livre escolha de sistemas de pagamentos transfronteiriços, de forma a promover o uso de moedas locais no comércio bilateral e no investimento.

O documento salienta também que os representantes dos Países de Língua Portuguesa recomendaram que fosse aperfeiçoado o desempenho do papel do Fundo de Cooperação para o Desenvolvimento entre a China e os Países de Língua Portuguesa, relativamente à flexibilização dos critérios de acesso e o reajuste dos seus critérios de investimento.

A cooperação nos domínios da agricultura, pecuária e pesca também não foi esquecida, com as partes a acordarem a necessidade de adaptar a produção agrícola às mudanças climáticas.

Os membros do Fórum de Macau pretendem também avançar com o intercâmbio sobre tecnologias em agricultura e apoiar a construção de laboratórios conjuntos junto das instituições de ciência e investigação em agricultura que demonstrem interesse nestes projectos.

Será também fomentada a colaboração na indústria pesqueira, nomeadamente, através de projectos de cooperação na pesca em alto mar e aquicultura, na manutenção e proteção científica e na conservação e uso sustentável dos recursos haliêuticos.

Sublinhando a importância das infra-estruturas para o desenvolvimento económico e social de cada país, continuarão a

ser apoiados projectos nas áreas dos transportes, informação e telecomunicações, energia eléctrica e hidráulica. Procurar-se-á melhorar a qualidade das redes de comunicação e desenvolver a cooperação em tecnologia 5G entre os países participantes interessados, realça o plano até 2027.

Saúde e educação

A China tem, ao longo dos anos, providenciado apoio aos países lusófonos nas áreas da saúde e da educação, uma ajuda que será para continuar, com a China a pretender lançar mais programas na área do ensino universitário e na capacitação de recursos humanos, de acordo com as necessidades dos Países de Língua Portuguesa em África e na Ásia.

Os estudantes dos países lusófonos serão incentivados a estudar no Interior da China e em Macau, enquanto os estudantes chineses serão encorajados a cumprir períodos académicos de experiência intercultural ou imersão linguística nos Países de Língua Portuguesa.

A China vai também continuar a realizar projectos de cooperação na área da saúde, com Macau a participar nas missões de assistência médica da China no exterior.

A medicina tradicional chinesa será um novo pólo na cooperação entre a China e os Países de Língua Portuguesa nela interessados, possibilitando a realização de projectos de intercâmbio e cooperação, tais como a instalação de centros de medicina tradicional no exterior.

Será reforçada a coordenação e troca de experiências entre as entidades de supervisão dos países participantes nos domínios do registo, supervisão e inspecção de produtos médicos e farmacêuticos. Além de mais formação, os países participantes irão incentivar a criação de centros de exposição de produtos médicos, centros de orientação técnica e centros de serviços pós-venda, de modo a completarem a construção de redes de negócios regionais.

O Plano de Acção refere que a 7.ª Conferência Ministerial do Fórum de Macau deverá realizar-se, em 2027, na RAEM. ■

外，中葡论坛支持开展对话，并促进跨境支付系统多样化和自主选择，推动在双边贸易和投资中使用本地货币结算。

行动纲领还强调，中葡论坛与会国代表建议，应更好地发挥中葡合作发展基金的作用，尤其是灵活准入要求以及调整投资标准。

行动纲领亦提及农业、畜牧业和渔业等领域的合作，各国一致同意有必要探讨农业生产适应气候变化。

中葡论坛与会国有意深化农业技术交流，并支持与有意愿的农业科研机构共建联合实验室。

此外，通过开展远洋捕捞和水产养殖等投资合作，及促进渔业资源的科学养护与可持续利用等，支持中葡论坛与会国推进渔业合作。

基础设施建设对促进各与会国经济和社会发展有着重要作用。中葡论坛将继续支持交通、信息通信、电力和水利等领域的项目。行动纲领鼓励有意愿的与会国提升通信网络水平、开展5G技术合作。

医疗和教育

多年来，中国持续向葡语国家提供医疗和教育方面的援助，并将继续在大学教育和人力资源培训领域开展更多合作项目，以满足非洲和亚洲葡语国家的需求。

鼓励葡语国家学生赴中国内地和澳门留学，以及支持中国学生到葡语国家进行跨文化体验或沉浸式语言学习。

中国将继续开展医疗合作项目，并鼓励澳门继续参加中国卫生援外活动。

传统中医药将成为中国与有意愿的葡语国家合作的新领域，双方可开展交流合作项目，如设立海外中医药中心等。

在医药产品注册、监督和检查方面，将加强中葡论坛与会国监管机构之间的协调和经验交流。不但开展更多相关培训，亦鼓励各与会国建立境外医药产品展示中心、技术指导中心和售后服务中心等，以完成建立区域贸易网络。

行动纲领还阐明，中葡论坛第七届部长级会议将于2027年在澳门特别行政区举行。■



“企业家大会”探索中葡合作新模式
A Conferência dos Empresários lançou o mote para novos modelos de cooperação

企业家大会推动发展新态势

Reunião empresarial promove novas tendências de desenvolvimento

A Conferência dos Empresários, uma das actividades complementares da 6.^a Conferência Ministerial do Fórum de Macau, decorreu no dia 23 de Abril, lançando o mote para novos modelos de cooperação entre as partes, com uma forte aposta no desenvolvimento sustentável. Foram assinados 15 acordos durante o encontro, em domínios como investimento, finanças, turismo e tecnologia.

Marcaram presença no evento representantes de empresas na lista “Fortune China 500”, bem como representantes dos governos, entidades de promoção comercial, câmaras de comércio e empresas do Interior da China, Macau, Hong

Kong e dos países lusófonos. Sob o tema “Promover as Novas Tendências da Transformação Digital e Partilhar Novas Oportunidades para o Desenvolvimento Verde”, o encontro contou com mais de 700 participantes, segundo dados do Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau (IPIM).

Paralelamente à conferência, foram organizadas cerca de 70 sessões de bolsas de contacto para ajudar as empresas a explorarem oportunidades de negócios em diversas áreas.

Esta edição da Conferência dos Empresários foi a primeira que contou com representantes governamentais e empresariais de São Tomé e

Príncipe e da Guiné Equatorial, bem como delegações comerciais da Grande Baía Guangdong-Hong Kong-Macau e da Zona de Cooperação Aprofundada entre Guangdong e Macau em Hengqin.

O encontro foi palco de dois seminários sob os temas: “Acelerar a transformação digital e desencadear um novo impulso para o desenvolvimento industrial”; e “Promover a economia verde e criar um futuro de desenvolvimento sustentável”.

Na cerimónia de abertura da Conferência de Empresários, a Vice-Ministra do Comércio da República Popular da China, Guo Tingting, afirmou que a Região Administrativa Especial de Macau (RAEM) “está a construir proactivamente uma plataforma abrangente e de alto nível de serviços para a cooperação comercial sino-lusófona”, desempenhando um “papel dinâmico” em termos de intercâmbio económico e comercial, serviços empresariais, conferências e exposições, exposições culturais e formação de quadros qualificados.

A dirigente lembrou que o projecto da Grande Baía e a construção da Zona de Cooperação Aprofundada estão a avançar a bom ritmo, criando novas oportunidades para a cooperação entre a China e os Países de Língua Portuguesa na Zona de Cooperação Aprofundada”.

Numa intervenção na abertura da Conferência dos Empresários, o Vice-Presidente do Conselho Chinês para a Promoção do Comércio Internacional, Zhang Shaogang, afirmou que as comunidades empresariais da China e dos Países de Língua Portuguesa “alcançaram resultados significativos” ao longo dos anos, nomeadamente nos domínios das infra-estruturas, energias limpas, finanças e seguros, assim como em cuidados médicos e de saúde.

Wai Nong, referiu que a Conferência dos Empresários permite explorar novos modelos de cooperação sino-lusófona, “com vista a promover a optimização e a actualização contínuas das cadeias de fornecimento e das cadeias industriais por meio da inovação tecnológica, contribuindo para o desenvolvimento de alta qualidade da cooperação económica e comercial” entre as partes envolvidas.

Lei Wai Nong sublinhou que a estratégia de diversificação adequada da economia de Macau “proporcionará também mais oportunidades de desenvolvimento para as empresas chinesas e lusófonas”.

Além disso, adiantou, os avanços no que toca à construção da Zona de Cooperação Aprofundada criaram condições mais favoráveis para a construção do “Centro de Comércio Internacional entre a China e os Países de Língua Portuguesa na Zona de Cooperação Aprofundada”.

Numa intervenção na abertura da Conferência dos Empresários, o Vice-Presidente do Conselho Chinês para a Promoção do Comércio Internacional, Zhang Shaogang, afirmou que as comunidades empresariais da China e dos Países de Língua Portuguesa “alcançaram resultados significativos” ao longo dos anos, nomeadamente nos domínios das infra-estruturas, energias limpas, finanças e seguros, assim como em cuidados médicos e de saúde.

No futuro, disse o mesmo responsável, é expectável que as partes aprofundem a cooperação em três direcções principais: a aceleração da construção da Grande Baía e da Zona de Cooperação Aprofundada, que permitirá aos

Criar oportunidades

Na cerimónia de abertura da Conferência de Empresários, a Vice-Ministra do Comércio da República Popular da China, Guo Tingting, afirmou que a Região Administrativa Especial de Macau (RAEM)

“está a construir proactivamente uma plataforma abrangente e de alto nível de serviços para a cooperação comercial sino-lusófona”, desempenhando um “papel dinâmico” em termos de intercâmbio económico e comercial, serviços empresariais, conferências e exposições, exposições culturais e formação de quadros qualificados.

A dirigente lembrou que o projecto da Grande Baía e a construção da Zona de Cooperação Aprofundada estão a avançar a bom ritmo, criando novas oportunidades para a cooperação entre a China e os Países de Língua Portuguesa “alcançaram resultados significativos” ao longo dos anos, nomeadamente nos domínios das infra-estruturas, energias limpas, finanças e seguros, assim como em cuidados médicos e de saúde.

No futuro, disse o mesmo responsável, é expectável que as partes aprofundem a cooperação em três direcções principais: a aceleração da construção da Grande Baía e da Zona de Cooperação Aprofundada, que permitirá aos

圣多美和普林西比及赤道几内亚的政府和企业代表出席，而粤港澳大湾区经贸代表团及横琴粤澳深度合作区代表团亦应邀出席本次活动。

大会另设两场专题研讨，议题分别为“加快数字转型，释放产业发展新动能”及“推动绿色经济，共创可持续发展未来”。

创造新机遇

国家商务部副部长郭婷婷在“企业家大会”开幕式上表示，澳门正“积极打造高水平综合性的中葡商贸合作服务平台”，在中国与葡语国家经贸交流、企业服务、会议展览、文化展示、人才培训中都发挥了“积极作用”。

副部长指出，粤港澳大湾区建设及横琴粤澳深度合作区建设正在以良好态势推进，为中葡合作创造新机遇。商务部将继续支持澳门发挥好中国与葡语国家“联系人”的作用。

澳门特区政府经济财政司司长李伟农表示，“企业家大会”让各方探索中葡合作新模式，“以科技创新推动产业链供应链不断优化升级，助力中葡经贸合作高质量发展”。

李伟农强调，澳门的经济适度多元发展策略“将为中葡企业提供更多发展机遇”。

此外，司长还表示深合区建设的推进，为“深合区建设中葡国际贸易中心”创设更有利条件。

中国国际贸易促进委员会副会长张少刚在“企业家大会”开幕式上指出，中国与葡语国家工商界多年来在基础建设、清洁能源、金融保险、医疗健康等领域“取得了实质的成果”。

副会长还表示，未来，双方可依循三大方向深化合作：随着大湾区及深合区建设不断加速，葡语国家工商界可通过澳门平台，深入对接中国内地市场；双方加强数字转

本届“企业家大会”首次邀请

sectores empresariais dos países lusófonos interagirem de modo mais aprofundado com o mercado do Interior da China através de Macau; o reforço dos contactos em domínios emergentes como a transformação digital e a economia verde; e a atribuição de um papel de maior relevo às entidades de promoção do comércio, de modo a construir uma nova plataforma de cooperação pragmática.

Um futuro comum

Alguns dos participantes na Conferência dos Empresários referiram que o encontro permitiu observar plenamente as vantagens de Macau enquanto plataforma entre a China e os países lusófonos.

A participar pela primeira vez no encontro, representantes da indústria de tecnologia de ponta da Zona de Cooperação Aprofundada afirmaram estar “optimistas” em relação às perspectivas de desenvolvimento dos países de língua portuguesa, demonstrando interesse em expandir as suas operações para os mercados lusófonos.

O Secretário Executivo do Ministério do Empreendedorismo, da Microempresa e da Empresa de Pequeno Porte do Brasil, Francisco Tadeu Barbosa de Alencar, disse esperar que haja um maior envolvimento das pequenas empresas no âmbito da cooperação entre as partes, nomeadamente no que diz respeito à transformação digital, contributos para a inovação tecnológica, criação de emprego e produção.

“Nós estamos aqui exactamente para valorizar o Fórum de Macau, no sentido de fortalecer os laços de amizade que nos aproximam da China”, frisou o dirigente brasileiro.

“O Fórum de Macau é uma grande plataforma que permite que nós possamos, interagindo com os Países de Língua Portuguesa, aumentar o comércio com a China. Isso é fundamental para países em desenvolvimento, como o Brasil”, acrescentou. “Nós temos muito o que oferecer aos Países de Língua Portuguesa e à China, que tem retribuído de maneira muito viva nesta relação. Cada país integrante do Fórum de Macau tem as suas

型和绿色经济等新兴领域交流；充分发挥贸促机构作用，打造务实合作新平台。

共创未来

有与会客商表示，参会过程充分感受到澳门的中葡平台优势。

首次参与“企业家大会”、从事高新技术产业的深合区企业代表称，公司看好葡语国家的发展前景，并有意进一步拓展葡语市场的业务。

巴西联邦共和国创业、微型企业和小型企业部常务副部长弗朗西斯科·塔德乌·巴尔博萨·德阿伦卡尔表示，希望小型企业能更多参与数字转型的中葡合作，为技术创新、就业、生产方面作出更多的贡献。

巴西常务副部长强调，“我们齐聚于此正是为了充分利用中葡论坛以增进友谊，拉近巴西与中国的联系”。

“中葡论坛是一个很重要的平台，通过与葡语国家的互动，我们可以增加对中国的贸易。这对巴西这样的发展中国家至关重要。”他补充道。“巴西有非常多资源可以提供予葡语国家和中国，而中国在这方面也给予了积



其中一场专题研讨以“加快数字转型,释放产业发展新动能”为主题
Um dos seminários teve como tema “Acelerar a transformação digital e desencadear um novo impulso para o desenvolvimento industrial”



第二场专题研讨旨在“推动绿色经济,共创可持续发展未来”
O segundo seminário visou promover a economia verde rumo a um desenvolvimento sustentável

characterísticas, suas peculiaridades, suas vocações e é essa troca que nos fortalece a todos.”

“Nós viemos aqui exactamente com a convicção de que o Fórum de Macau é uma plataforma estratégica para o Brasil e nós vamos utilizá-la cada vez mais”, adiantou Francisco Tadeu Barbosa de Alencar.

A Conferência de Empresários foi organizada conjuntamente pelo Conselho Chinês para a Promoção do Comércio Internacional e pelo IPIM, e co-organizada pelo Secretariado Permanente do Fórum de Macau, contando também com o apoio de nove câmaras de comércio e organizações de promoção do comércio e investimento dos países lusófonos e da Federação Empresarial da China e dos Países de Língua Portuguesa.

Aproveitar vantagens

Kesia Lima, Administradora Executiva do Parque Tecnológico de Cabo Verde, S.A., referiu que dados os investimentos que Cabo Verde tem feito no sector da economia digital, poder participar em eventos

como a Conferência dos Empresários “é essencial” para dar a conhecer o que tem sido feito no país, não só ao nível da capacitação, mas também de infra-estruturas e enquadramento legal”.

“Cabo Verde, pela sua localização geográfica, pode servir como um ponto de intersecção de conhecimento em termos de inovação, mas também como uma porta de entrada para a região oeste africana, especialmente para as start-ups africanas”, afirmou Kesia Lima, que foi uma das oradoras numa das sessões do encontro. “Ou seja, permitir e dar todas as condições para que as start-ups internacionais da região, mas também de todo o mundo, vejam Cabo Verde como um local para se estabelecerem e prestarem serviços digitais para o mundo.”

Segundo a responsável, a China “tem sido um parceiro enorme” em vários sectores em Cabo Verde, e o interesse pelo sector digital “também é muito benéfico” para o país insular, pois este já tem “uma relação de parceria e de colaboração e vários projectos construídos e levados a cabo através de investimentos da China”.

极的反馈。中葡论坛的每个与会国都有自己的特点、独特性和优势，这样的交流正增强了所有与会国的实力。”

弗朗西斯科·塔德乌·巴尔博萨·德阿伦卡尔表示，“我们深信中葡论坛是巴西的战略平台，我们将更加积极地利用中葡论坛带来的优势，这也是我们此行的目的”。

本次企业家大会是由中国国际贸易促进委员会和澳门贸促局共同主办，中葡论坛常设秘书处协办，九个葡语国家贸易投资促进机构和商会，以及中国与葡语国家企业家联合会作为支持单位。

把握优势

佛得角科技园股份公司执行董事凯西亚·利马表示，考虑到佛得角在数字经济领域的投资，参加“企业家大会”这样的活动对于展示佛得角所做的工作“至关重要”，不仅是“在能力提升方面，还包括基础设施和法律框架方面的工作”。

凯西亚·利马在会上发言时表示，“有赖于地理位置，佛得角不仅可以作为创新知识领域的交汇点，对于非洲初创企业而言，更是进入西非地区的门户。换句话说，



A BASE DA EDUCAÇÃO

教育基地

Com o objectivo de expandir o papel de Macau como plataforma sino-lusófona e formar quadros altamente qualificados bilingues em chinês e português, a Universidade Politécnica de Macau (UPM) seleccionou alguns dos seus melhores alunos para participarem nos trabalhos da 6.ª Conferência Ministerial do Fórum de Macau. Cerca de 50 alunos dos cursos de Mestrado em Tradução e Interpretação Chinês-Português, Licenciatura em Tradução e Interpretação Chinês-Português/Português-Chinês e Licenciatura em Relações Comerciais China-Países Lusófonos participaram no evento, incluindo em trabalhos de interpretação e acompanhamento das delegações. A equipa desempenhou funções de interpretação e assistência em várias reuniões de alto nível, incluindo na cerimónia de abertura da Conferência Ministerial e na Conferência dos Empresários. Ao longo dos anos, a UPM e o Secretariado Permanente do Fórum de Macau têm mantido uma cooperação pragmática. A Faculdade de Línguas e Tradução da UPM tem prestado serviços de interpretação e assistência a diversas iniciativas organizadas pelo Fórum de Macau, incluindo a Semana Cultural da China e dos Países de Língua Portuguesa e as diversas edições da Conferência Ministerial.

为拓展澳门“中葡平台”作用，培养高素质中葡双语人才，澳门理工大学选派优秀学生参加中葡论坛第六届部长级会议工作。来自澳理大中葡笔译暨传译硕士学位课程、中葡/葡中翻译学士学位课程和中国与葡语国家经贸关系学士学位课程的近50名优秀学生参与本届部长级会议的传译、陪同等工作。

团队在本届部长级会议开幕式及“企业家大会”的多个高规格会议中担任传译工作及提供协助。

多年来，澳门理工大学与中葡论坛（澳门）常设秘书处保持务实合作。澳理大语言及翻译学院持续为中葡论坛组织的活动，包括文化周、各届部长级会议等，提供传译服务及其他协助。



“企业家大会”展开70场配对洽谈
Foram realizadas um total de 70 sessões de bolsas de contacto

“Acredito que este é mais um sector onde já existe colaboração, mas pode continuar a haver colaborações e as oportunidades são amplas nesse sentido”, sublinhou Kesia Lima.

O evento em Macau foi uma oportunidade para explorar potenciais parcerias, “mas também para tentar angariar clientes e dar a conhecer a que nível Cabo Verde se encontra em termos da transformação digital”, concluiu.

Já Célia Marlin Ribeiro, fundadora e proprietária da Luteari - Insumos & Serviços Agrícolas, Lda., de Moçambique, lembrou que o sector privado no seu país “está ainda a emergir”, portanto, a participação na Conferência dos Empresários representou uma “oportunidade única” para explorar modelos de cooperação e procurar parcerias.

“Nós pretendemos adquirir tecnologias, não só da China, mas de outros Países de Língua Portuguesa, mas também explorar mercados, porque temos produtos que acreditamos que podem entrar para os mercados dos Países de Língua

Portuguesa e da China”, ressalvou a empresária, que também efectuou uma apresentação num dos painéis do encontro.

A Luteari desenvolve a sua actividade no sector agrícola, “envolvendo pequenos agricultores” do país, explicou Célia Marlin Ribeiro. O objectivo, acrescentou, é unir esforços, “produzir de uma forma sustentável e colocar toda esta produção no mercado”.

O balanço da Conferência dos Empresários “é muito positivo”, disse a empreendedora. “Ficou muito claro que os investimentos não serão só em políticas públicas, mas também para o sector privado, que vai desempenhar um papel muito forte nesta nova era digital, mas também tendo em conta a economia verde”, referiu.

“Eu venho de um país onde os efeitos das mudanças climáticas está se a fazer sentir cada vez mais e é importante que todos nós tenhamos consciência de que apenas as boas práticas irão ajudar ao desenvolvimento sustentável em prol das próximas gerações”, realçou Célia Marlin Ribeiro. ■

这样的地理优势为在佛得角地区、以至全球各地的国际初创企业提供条件，让他们将佛得角视为可以建立业务，并为全球提供数字服务的地方”。

该执行董事还表示，中国一直是佛得角在多个领域的“重要合作伙伴”。中国对数字领域的兴趣对于佛得角而言相当具优势。另外，两国已经建立了“伙伴关系和合作关系，透过中国投资，亦已建立和实施多个项目”。

凯西亚·利马强调，“我相信这个领域已经有一些合作项目，但仍然可以继续合作，且机会非常多”。

凯西亚·利马总结时表示，此次在澳门举办的“企业家大会”是一个探索潜在合作伙伴的机会，“同时亦可以吸引顾客，展示佛得角在数字转型方面的水平”。

莫桑比克Luteari农用设备及服务有限公司创办人及股东西莉亚·马林·里贝罗指出，莫桑比克的私营企业“仍处于新兴阶段”，因此参加“企业家大会”是探索合作模式和寻求合作伙伴的“绝佳机会”。

她在大会的专题论坛上发言时提到，“我们计划不单从中国，还会从其他葡语国家获得技术，同时亦会开拓市场，因为我们坚信莫桑比克的产品能够进入葡语国家和中国市场”。

Luteari公司致力于农业领域的发展，西莉亚·马林·里贝罗解释，“公司由来自全国各地的小农户组成”，目的是联合各地农户，以可持续的方式生产，并将所有产品投放市场”。

西莉亚·马林·里贝罗认为，此次“企业家大会”的成果“十分令人满意”。她表示，“很明显的，投资不仅限于公共政策，还会投向私营企业。在这个新数字时代，私营部门发挥非常重要的作用，同时我们亦应关注绿色经济”。

她强调，“我来自一个受气候变化影响越来越明显的国家，我们必须清楚地知道，只有良好的做法才能促进可持续发展，造福下一代”。 ■

常设秘书处例会通过了2024年工作计划

Reunião ordinária do Secretariado Permanente aprova Programa de Actividades para 2024

Decorreu no dia 26 de Março a 19.ª Reunião Ordinária do Secretariado Permanente do Fórum de Macau, durante a qual foi aprovado o Programa de Actividades para 2024. O evento, que teve lugar em Macau, contou - para além dos membros do Secretariado Permanente - com a presença de representantes do Ministério do Comércio da República Popular da China e do Governo da Região Administrativa Especial de Macau (RAEM). Os Embaixadores dos Países de Língua Portuguesa acreditados em Pequim e os Pontos Focais dos Países de Língua Portuguesa também estiveram presentes na reunião.

Segundo o Programa de Actividades para 2024, durante a segunda metade deste ano, o Secretariado Permanente irá acompanhar a implementação das directrizes consagradas no Plano de Acção para a Cooperação Económica e Comercial (2024-2027), assinado em Abril na 6.ª Conferência Ministerial do Fórum de Macau, continuando a empenhar-se no apoio e desenvolvimento das funções

de Macau enquanto Plataforma de Serviços para a Cooperação Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa. Outras tarefas incluem procurar contribuir para o reforço do papel da RAEM na Zona de Cooperação Aprofundada entre Guangdong e Macau em Hengqin, com o objectivo de impulsionar um desenvolvimento comum entre a China e os países lusófonos.

“Vamos continuar com os eventos e as actividades que já comprovaram ser boas práticas”, explicou o Secretário-Geral do Fórum de Macau, Ji Xianzheng, que presidiu à reunião ordinária. “Por outro lado, vamos-nos centrar na implementação do novo Plano de Acção”, acrescentou.

Metas para 2023 cumpridas

A reunião incluiu também um balanço dos trabalhos do Secretariado Permanente em 2023, ano em que se assinalou o 20.º aniversário do estabelecimento do Fórum de Macau, bem como a plena retoma das actividades presenciais do organismo,

após o levantamento das medidas de controlo pandémico na RAEM.

De acordo com a informação divulgada, o Programa de Actividades para 2023 foi executado integralmente, com destaque para a realização de diversas actividades alusivas à celebração dos 20 anos do Fórum de Macau. Além disso, o Secretariado Permanente desenvolveu trabalhos nos domínios da promoção do comércio e investimento, cooperação na vertente de recursos humanos e estímulo do intercâmbio cultural, entre outros, tendo marcado presença em 38 actividades de grande relevo, nomeadamente como entidade organizadora, co-organizadora ou participante.

A reunião ordinária de Março serviu também para serem oficialmente apresentados os novos membros do Secretariado Permanente, os quais tomaram posse nos últimos meses, nomeadamente a nova Secretária-Geral Adjunta indicada pelo Governo da República Popular da China, Xie Ying, o novo Secretário-Geral Adjunto indicado pelos Países de Língua Portuguesa,



常设秘书处于3月底召开了第十九次例会
A 19.ª Reunião Ordinária do Secretariado Permanente decorreu no final de Março

Danilo Afonso Henriques, e o novo Delegado de Timor-Leste, António Ramos da Silva.

Olhando para o Programa de Actividades para 2024, a decana dos Embaixadores dos Países de Língua Portuguesa em Pequim e Embaixadora de Moçambique, Maria Gustava, destacou a organização de actividades empresariais a terem lugar em alguns dos Países de Língua Portuguesa, nomeadamente em conjugação com exposições comerciais internacionais. “Temos que levar o Fórum de Macau para os nossos países, para as nossas populações, e também para junto daqueles que são actores importantes, nomeadamente os agentes de negócios”, referiu.

Além disso, “a formação continua a ser um ponto importante” no âmbito das actividades do organismo, sublinhou Maria Gustava, referindo-se ao plano para 2024. “Temos que formar os nossos jovens, de forma a podermos tirar um maior proveito desta cooperação que temos ao nível do Fórum de Macau.”

No final da reunião ordinária, foi aprovada a respectiva acta. ■

3月26日，中葡论坛常设秘书处召开了第十九次例会，会上讨论通过了2024年工作计划。中国商务部台港澳司代表、葡语国家驻华大使及葡语国家联络员出席了此次在澳门召开的例会。

按照2024年工作计划，常设秘书处将于下半年，根据于4月举办的第六届部长级会议上签署的《经贸合作行动纲领（2024-2027）》，继续积极协助完善澳门中葡商贸合作服务平台功能。其他工作尚包括继续加强澳门于横琴粤澳深度合作区的作用，以及推进中国与葡语国家的共同发展。

常设秘书处秘书长季先峰主持例会时指出：“我们将继续开展那些已有良好成效的活动。另一方面，我们也将集中于落实《行动纲领》的举措。”

2023年完成的目标

会议也总结了2023年常设秘书处的工作。去年是中葡论坛成立20周年，也是澳门解除疫情管制措施后，全面恢复常设秘书处线下交流活动的第一年。

根据已公开的资讯，常设秘书处2023年工作计划已全面落实，并

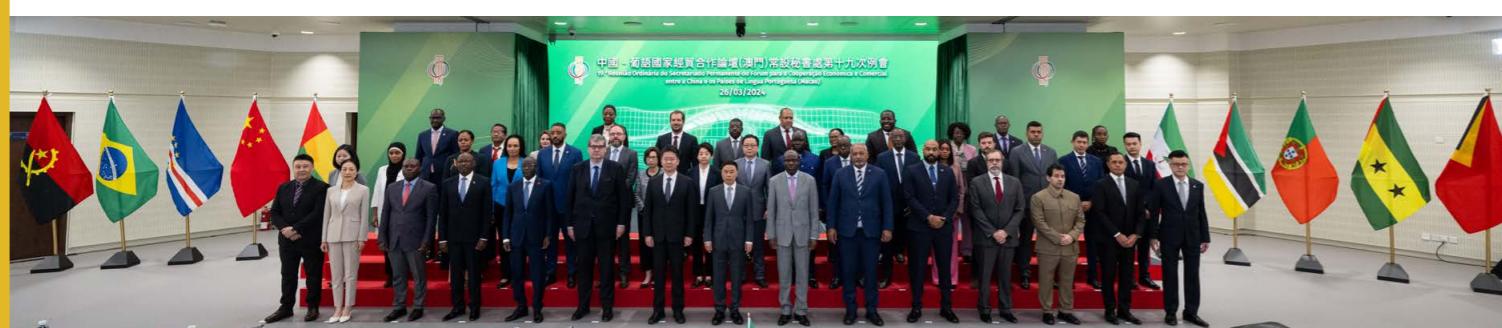
已重点开展了多项中葡论坛成立20周年的庆祝活动。此外，常设秘书处在贸易投资促进、人力资源领域合作、文化交流和发挥澳门中葡商贸合作服务平台作用等方面开展工作，全年主办、合办和参加的重要活动共计38场次。

本次例会还正式介绍了常设秘书处的新成员，他们当中有些更是近几个月才履新的，包括中国特派的新任副秘书长谢颖、葡语国家特派的新任副秘书长东晨光以及东帝汶新任派驻代表肖振东。

在听取2024年工作计划时，葡语国家驻华使团团长、莫桑比克驻华大使玛丽亚·古斯塔瓦强调了一些在葡语国家组织开展的商业活动，特别是结合了国际商贸展览的活动。她指出，“我们要将中葡论坛推介至葡语国家、带给我们的人民以及其他重要的参与者，如商务代理人等。”

另外，有关2024年工作计划中，活动开展方面，玛丽亚·古斯塔瓦指出“培训仍是相当重要的一环。我们需要培训我们的青年，以让他们能更好地善用中葡论坛的合作项目”。

例会结束时，各方代表签署了会议纪要。 ■



集体照
Fotografia de grupo



“中葡论坛成效有目共睹”

“O Fórum de Macau tem demonstrado capacidade”

O novo Secretário-Geral Adjunto do Secretariado Permanente do Fórum de Macau indicado pelos Países de Língua Portuguesa, **Danilo Afonso Henriques**, espera contribuir para o aprofundamento das relações económicas e comerciais sino-lusófonas. Doutorado em gestão de turismo internacional, o responsável desempenhou as funções de Delegado de Timor-Leste junto do Fórum de Macau de 2014 a 2023: Danilo Afonso Henriques espera que essa experiência possa agora ajudá-lo nas novas funções.

Desde Março que é Secretário-Geral Adjunto do Fórum de Macau. Como vê este voto de confiança dos países participantes e como encara esta nova fase do seu trabalho junto do Fórum de Macau?

É uma grande honra e privilégio ser nomeado como oitavo Secretário-Geral Adjunto do Fórum de Macau designado pelos Países de Língua Portuguesa, visto que, por sinal, o número oito é associado na cultura chinesa a algo auspicioso. Junto-me a uma extensa lista de diplomatas de carreira com vasta experiência que contribuíram de diferentes formas para o sucesso do Secretariado Permanente do Fórum de Macau. Cumprí três mandatos como Delegado de Timor-Leste e trabalhei com três Secretários-Gerais Adjuntos designados pelos Países de Língua Portuguesa, com os quais adquiri valiosa experiência, que pretendo aplicar no exercício das minhas novas funções. A minha principal preocupação, neste momento, é identificar as prioridades dentro da instituição, de forma a melhor contribuir para a eficácia e sucesso do Secretariado Permanente. A minha nomeação coloca o Secretariado Permanente diante de uma feliz coincidência, pois, do ponto de vista histórico, é a primeira vez que um antigo Delegado de um país participante é designado para o cargo de Secretário-Geral Adjunto.

Quais são os principais desafios que espera encontrar e as prioridades na sua agenda?

O Secretariado Permanente está a definir um novo curso para as próximas duas décadas. Embora o meu papel nestes esforços seja limitado aos próximos três anos, é crucial que o Fórum de Macau aproveite os avanços realizados bilateralmente, como a recente elevação das relações entre a China e Timor-Leste, bem como entre a China e Angola, para o nível de “Parcerias Estratégicas Abrangentes”. Além disso, é essencial capitalizar os focos actuais dos diferentes países participantes, como, por exemplo, de Portugal na denominada “economia azul” ou dos membros africanos na facilitação do acesso dos seus produtos ao mercado chinês.

O Secretariado Permanente tem a responsabilidade de promover as prioridades dos Países de Língua Portuguesa junto da China, utilizando a plataforma histórico-cultural-económica de Macau. Isso inclui dar especial atenção aos desenvolvimentos dentro da poderosa economia chinesa, como o progresso do projecto da Grande Baía Guangdong-Hong Kong-Macau e o seu vasto potencial, juntamente com o desenvolvimento da Zona de Cooperação Aprofundada entre Guangdong e Macau em Hengqin.

由葡语国家指派的新任中葡论坛常设秘书处副秘书长东晨光希望为深化中葡经贸关系作出贡献。东晨光拥有国际旅游管理博士学位，曾于2014年至2023年担任中葡论坛东帝汶派驻代表。东晨光表示，希望借这些经验助其履行新职务。

您自3月起开始担任中葡论坛副秘书长的职务，请问您如何看待与会国给予的信任，以及您在中葡论坛新的工作阶段？

能够被葡语国家指派为第八任中葡论坛常设秘书处副秘书长，我感到非常荣幸。顺道一提，在中国文化中，数字“八”被视为吉祥之数。我将与众多经验丰富的外交官共事，他们以不同的方式为中葡论坛常设秘书处的成功做出了贡献。我曾担任三届东帝汶派驻代表，与三位葡语国家指派的副秘书长共事过，积累了宝贵的经验，我会将这些经验应用于履行新职责中。目前，我的首要任务是了解常设秘书处的优先工作，以更好地提高工作效率和作出贡献。我的这项任命是一个令人高兴的巧合，因为我是有史以来第一位被与会国指派为副秘书长的前任派驻代表。

您将会面临哪些挑战？您的优先工作是什么？

常设秘书处正在制定未来20年的新方针。虽然我的任期只有接下来的三年，但这三年是中葡论坛进一步推动双边关系的关键，最近中国与东帝汶，中国和安哥拉双边关系提升至“全面战略伙伴关系”就是一个例子。除此之外，密切关注各与会国当前的发展重点亦十分重要，例如葡萄牙着力发展的“蓝色经济”或非洲与会国产品进入中国市场的便利措施等。

Foi durante quase 10 anos Delegado de Timor-Leste junto do Secretariado Permanente do Fórum de Macau. Como é que esta experiência o poderá ajudar no seu novo posto?

Tendo desempenhado três mandatos na qualidade de Delegado de Timor-Leste junto do Secretariado Permanente, tenho plena consciência dos desafios e oportunidades que se colocam aos Delegados dos Países de Língua Portuguesa. Estou também atento às possibilidades de melhoria nas funções internas do Secretariado Permanente, bem como de melhoria das relações entre o Secretariado Permanente e as instituições públicas e privadas de Macau e do Interior da China. Naturalmente, utilizarei a minha experiência adquirida para melhor desempenhar as minhas funções como Secretário-Geral Adjunto designado pelos Países de Língua Portuguesa.

Além disso, pretendo potencializar as relações profissionais estabelecidas ao longo do tempo com os embaixadores e chefes das missões diplomáticas em Pequim dos países participantes no Fórum de Macau, assim como com os Pontos Focais dos países lusófonos, a fim de fortalecer a colaboração e a coordenação entre os Países de Língua Portuguesa. O objectivo é facilitar a interacção tanto dentro do bloco como com a China e a região de Macau, em particular.

O Fórum de Macau celebrou recentemente o seu 20.º aniversário. Como vê a evolução da instituição ao longo destas duas décadas?

A criação do Fórum de Macau, há mais de duas décadas, foi uma missão visionária e nobre, que contou com o impulso do Governo da República Popular da China e o apoio dos países lusófonos, que se integraram desde o início nesta plataforma. Nos últimos 20 anos, diversas iniciativas foram realizadas, começando desde logo pela promoção das oportunidades existentes nas economias dos países participantes; a formação de recursos humanos dos Países de Língua Portuguesa em acções em Macau e no Interior da China; e o estabelecimento de vínculos institucionais com instituições financeiras, de comunicação social e de turismo. Além disso, foi realizada uma avaliação estratégica e reflexão sobre o papel desta plataforma por ocasião dos 15.º e 20.º aniversários do Fórum de Macau. Por outro lado, na sequência de desafios como a pandemia global da COVID-19, observou-se uma rápida mobilização de recursos e o lançamento de várias iniciativas através do Fórum de Macau, de forma a corresponder às necessidades dos países participantes.

常设秘书处有责任通过澳门的历史—文化—经济平台优势，推动葡语国家与中国合作的重点项目。其中包括特别关注中国作为强大经济体的大型发展，如粤港澳大湾区规划的发展进程及其巨大潜力、以及横琴粤澳深度合作区发展等。

您在中葡论坛常设秘书处担任东帝汶派驻代表近十年，这些经验将如何帮助到您履行新职务？

我曾经担任三届常设秘书处东帝汶派驻代表，深知作为葡语国家派驻代表所面临的挑战与机遇。我亦关注优化常设秘书处内部职能的可能性，以及改善常设秘书处与澳门及中国内地公私营机构的关系。我会充分利用所累积的经验，更好地履行作为葡语国家指派的副秘书长职责。

除此之外，我将进一步深化与中葡论坛与会国驻华大使及外交使团团长，以及各葡语国家联络员长期建立的专业关系，以加强葡语国家之间的合作与协调，促进中葡论坛内部联动，特别是与中国及澳门地区的互动交流。

中葡论坛近日庆祝成立20周年。您如何看待中葡论坛这20年来的演变？

20多年前，中葡论坛的创立已经带着远见和崇高的使命，并获中华人民共和国政府推动及葡语国家支持。自中葡论坛平台设立以来，中

国和葡语国家就已融入其中。过去20年，中葡论坛已落实了多项举措，首先是与会国的经济体中现有机遇的推广；在澳门和中国内地为葡语国家人员进行人力资源培训；以及与金融、传媒和旅游机构建立联系。除此之外，中葡论坛在成立15周年和20周年之时，也对其担任的角色进行了策略评估与反思。另一方面，在应对新冠疫情等挑战时，中葡论坛能够迅速调动资源并推出多项举措，以满足与会国的需求。

Quais os principais benefícios deste mecanismo de cooperação? Que mais pode ser feito?

Para começar, é preciso dizer que este mecanismo complementar de cooperação entre a China e os Países de Língua Portuguesa é único em vários aspectos, oferecendo várias oportunidades. É importante dizer que a Região Administrativa Especial de Macau possui um estatuto privilegiado no seio desta plataforma, a qual se destaca pela sua abordagem apolítica e focada em questões económicas e comerciais. Poucos são os exemplos a nível global em que os membros de organizações semelhantes tenham tal facilidade de interacção. Isso traduz-se na possibilidade de uma maior comunicação com entidades empresariais de Macau e do sul do Interior da China, bem como na realização de várias iniciativas de divulgação por parte do Secretariado Permanente, envolvendo autoridades governamentais, organizações de promoção comercial e entidades empresariais, entre outros.

Grandes expectativas sempre existiram e continuarão a existir em relação ao Fundo de Cooperação e Desenvolvimento China-Países de Língua Portuguesa, uma iniciativa estabelecida pela China há mais de uma década. Desde a criação do fundo em 2013, foram realizados investimentos em projectos nas maiores economias lusófonas, como o Brasil, Portugal, Angola e Moçambique, que demonstraram maior capacidade para absorver e executar os fundos de investimento disponibilizados. Com a nova abordagem do Fundo de Cooperação e Desenvolvimento, prevê-se financiar projectos em países participantes do Fórum de Macau com economias de menor dimensão. A adopção de uma estratégia flexível para unir diferentes partes na concretização de projectos através deste fundo poderia gerar resultados positivos, incluindo modelos de cooperação multilateral envolvendo também Macau.

同时，我们亦见证新举措的发展，例如在中葡论坛部长级会议上签署的《经贸合作行动纲领》，当中提及引入的新合作领域，包括中医药合作，以及透过在澳门设立研究中心，开展与葡语国家相关的研究项目。

您认为这种合作机制最大的好处是什么？还可以进行哪些方面的合作？

首先，必须指出的是，这个中国与葡语国家之间的互补性合作机制在多个方面都是独一无二的，并为双方提供了很多机遇。值得一提的是，澳门特别行政区因非政治化及专注于经济和商贸发展而脱颖而出，且在中葡论坛享特殊地位。国际上，鲜有组织能像中葡论坛与会国成员般轻松顺利地互动交流。这意味着常设秘书处有可能与澳门和中国内地南部企业加强沟通，并开展多项涉及政府部门、商贸促进组织和企业实体等的宣传举措。

中国十多年前设立的中葡合作发展基金自初期至今一直都被各方寄予厚望。基金自2013年成立以来，已对巴西、葡萄牙、安哥拉和莫桑比克等大型葡语经济体的项目进行投资，这些经济体亦表现出较强的资金吸纳和投资执行能力。透过新的方针，基金将为经济体规模较小的中葡论坛与会国提供项目融资。中葡论坛会采取灵活的策略，透过基金以联合各方并落实各个项目，相信可达至积极成果，如包括澳门在内的多方合作模式等。

除了投资和贸易外，中葡论坛还应特别关注哪些领域的工作发展？

作为一个多边合作的机制和平台，中葡论坛自创立以来一直专注于商贸和经济领域的合作，并已展现出卓越的能力，亦将业务扩展到其他领域。其中一些突出表现包括在新冠疫情期间采取的行动和举措，例如提供物资援助以及在澳门建立中国—葡语国家防疫交流中心。中葡



东晨光（图右）作为常设秘书处副秘书长参加了最近举行的中葡论坛部长级会议
Danilo Afonso Henriques (na imagem à direita) participou na recente Conferência Ministerial do Fórum de Macau já como Secretário-Geral Adjunto do Secretariado Permanente



Para além do investimento e do comércio, que outras áreas devem receber especial atenção no trabalho desenvolvido pelo Fórum de Macau?

Enquanto mecanismo e plataforma de cooperação multilateral, focado desde a sua criação na cooperação comercial e económica, o Fórum de Macau tem demonstrado capacidade, expandindo a sua actividade a outras áreas. Alguns destaques incluem acções e iniciativas recentes no âmbito da COVID-19, tais como a prestação de assistência material e o estabelecimento de um Centro de Intercâmbio de Prevenção de Epidemias China-Países de Língua Portuguesa em Macau. A existência do Fórum de Macau tem fortalecido e aprofundado os laços de cooperação entre os Países de Língua Portuguesa e as autoridades de viagens e turismo, assim como os meios de comunicação, no Interior da China e na região de Macau. Este intercâmbio de conhecimentos culturais e outros conteúdos facilita uma maior compreensão cultural entre as pessoas. A Semana Cultural da China e dos Países de Língua Portuguesa, que se realiza anualmente em Macau, é um claro testemunho concreto deste princípio e mecanismo de envolvimento.

Além disso, por meio dos Planos de Ação acordados e adoptados consensualmente em cada uma das Conferências Ministeriais - a sexta edição ocorreu em Macau em Abril -, os países participantes têm vindo a ampliar progressivamente o escopo das áreas de cooperação. Certas áreas de cooperação, como a agricultura, saúde e protecção ambiental, abordam questões vitais para os países participantes, como a produção alimentar sustentável, segurança alimentar e desafios relacionados com as mudanças climáticas globais. Estas áreas são de crescente importância a nível mundial e estão alinhadas com os princípios internacionais dos Objectivos de Desenvolvimento Sustentável das Nações Unidas. Estes exemplos ilustram a flexibilidade do Fórum de Macau enquanto mecanismo de cooperação multilateral para se adaptar às novas necessidades e prioridades dos países participantes, tanto a nível individual quanto colectivo.

Como referiu, realizou-se em Abril a 6.ª Conferência Ministerial. Qual a importância destas conferências e dos Planos de Ação para o desenvolvimento da cooperação multilateral no seio do Fórum de Macau?

Como mencionado anteriormente, ao longo dos anos de existência e desenvolvimento do Fórum de Macau, as áreas de cooperação cresceram não apenas em quantidade, mas também em complexidade e diversidade. A cada Conferência Ministerial trienal, os países participantes chegam a acordos consensuais sobre as áreas de envolvimento, considerando os planos estratégicos individuais de cada Estado juntamente com as mudanças económicas e de desenvolvimento globais. A inclusão de novas áreas de cooperação - como a economia digital, a economia azul, a cooperação envolvendo pequenas e médias empresas e a cooperação tecnológica - é exemplo disso, fruto de mudanças no ambiente geral e de prioridades em constante evolução.

论坛的存在进一步加强并深化了葡语国家与中国内地及澳门地区旅游当局和媒体之间的合作关系。这种文化知识和其他内容的交流有助于增进人与人之间的文化理解，而这样的原则和参与机制就透过每年在澳门举办的“中国—葡语国家文化周”确切地体现了。

另外，今年4月澳门亦成功举办了第六届部长级会议，每次部长级会议上，各国均会协商并一致通过行动纲领。通过行动纲领，与会国正逐步拓展合作领域的范围。当中对与会国而言，至关重要的包括农业、卫生和环境保护等特定领域，这些领域牵涉到粮食可持续生产、粮食安全以及应对全球气候变化的挑战等议题。上述领域在全球范围内日益重要，亦与联合国可持续发展目标的国际原则一致。以上实例都充分展现了中葡论坛作为多边合作机制，应对不论是单一与会国，还是多个与会国共同的新需求，并满足各自的发展重点的灵活性。

正如您所提到，4月已举办了第六届部长级会议。请问部长级会议和行动纲领对于中葡论坛多边合作的发展有什么重要意义？

正如我刚刚提到，多年来，随着中葡论坛的持续发展，各方的合作领域不仅在数量上不断增加，在复杂性和多样性上也不断提升。在每三年一届的部长级会议上，与会国根据各自的战略纲领以及全球经济变化，达成共识性协议，确定各方面的合作领域。其中的例子包括引入数字经济、蓝色经济、中小企业合作以及科技合作等新领域，这些都是大环境不断变化和发展重点不断演进的结果。

部长级会议在指导常设秘书处未来三年的年度工作计划方面发挥

As Conferências Ministeriais desempenham um papel vital ao orientar o programa de actividades anual do Secretariado Permanente durante os três anos seguintes, ao mesmo tempo que identificam potenciais áreas de cooperação e de inovação no âmbito da actividade do Fórum de Macau.

No contexto da iniciativa “Uma Faixa, Uma Rota”, como podem os Países de Língua Portuguesa cooperar com a China de forma a promover benefícios mútuos?

Ao longo dos anos, tanto o volume do comércio como os investimentos estrangeiros entre a China e os parceiros envolvidos na iniciativa “Uma Faixa, Uma Rota” têm vindo a aumentar progressivamente. A conclusão de importantes projectos de infra-estruturas nos países parceiros tem impulsionado a conectividade física entre Estados. Um exemplo claro é o porto de águas profundas de Tibar, nos arredores de Díli, que foi construído por uma empresa estatal chinesa.

Outro exemplo de iniciativas frutíferas resultantes dessa cooperação foi o fortalecimento da colaboração em conhecimento especializado em vacinas, no âmbito da COVID-19, nomeadamente no campo da assistência técnica, produção conjunta e transferência de tecnologia. Isso foi conseguido por meio da iniciativa “Uma Faixa, Uma Rota” e de uma iniciativa de parceria de cooperação em vacinas entre a China e 31 outros países. Tal como ocorreu com a pandemia, as questões do novo século, como as alterações climáticas, trazem consigo tanto novos desafios como oportunidades.

A iniciativa “Uma Faixa, Uma Rota” oferece uma oportunidade para os países explorarem soluções benéficas para os problemas urgentes do mundo em desenvolvimento, especialmente no contexto de desenvolvimento Sul-Sul. Isso é feito por meio de abordagens que lidam com desafios emergentes, como a conectividade física e digital, mudanças climáticas globais e obstáculos tecnológicos e na área do “know-how”. ■

着关键引领作用，同时也有助于确立中葡论坛活动范围内的潜在合作领域和可能的创新领域。

在“一带一路”倡议的背景下，葡语国家和中国可如何开展互利合作？

近年来，中国与“一带一路”倡议沿线国家的贸易额和对外投资不断增加，这些国家的重大基建项目的落成亦加强了国与国之间的互联互通。中国国有企业于东帝汶首都帝力郊区建设的帝巴深水港就是一个很好的例子。

另一个成功的合作案例是在新冠疫情期间，透过“一带一路”倡议以及中国和31个其他疫苗合作伙伴国家的共同努力，多方在疫苗领域加强了技术援助、联合生产和技术转移等专业知识合作。与新冠疫情一样，全球气候变化等新世纪挑战也带来新的挑战与机遇。

“一带一路”倡议为各国，尤其是南南合作背景下的国家，提供探索有利解决方案的机遇，以应对发展中国家面临的迫切问题。这些方案透过如实体和数字的互联互通、全球气候变化的应对、克服技术和专业知识障碍等解决新挑战的方式，来应对这些迫切问题。 ■

中葡论坛东帝汶新任派驻代表履新

Timor-Leste tem novo Delegado junto do Fórum de Macau

António Ramos da Silva começou a exercer funções, a 1 de Março, como novo Delegado de Timor-Leste junto do Secretariado Permanente do Fórum de Macau.

A nomeação de António Ramos da Silva acontece em menos de seis meses depois da República Popular da China e Timor-Leste terem anunciado, em Setembro de 2023, a elevação das relações bilaterais para uma “parceria estratégica abrangente”. O anúncio foi feito em conjunto pelo Presidente Xi Jinping e o Primeiro-Ministro de Timor-Leste, Xanana Gusmão. Na altura, Xi Jinping afirmou que “a China continua disposta a apoiar Timor-Leste no processo de modernização do país, de forma a trazer mais benefícios aos dois povos”.

Timor-Leste “aprecia muito” o “papel importante” que a “China desempenha, tanto a nível bilateral, como multilateral”, salienta o novo representante de Timor-Leste junto do Secretariado Permanente do Fórum de Macau.

“Em termos bilaterais, gostaria de realçar a relação diplomática que Timor-Leste tem desenvolvido com a China nos últimos 20 anos”, afirma o responsável. As duas partes continuam a “reforçar a cooperação”, que abrange diversos sectores, “desde a educação e saúde, comércio e desenvolvimento económico,

envolvendo também a participação de empresas estatais chinesas na construção de infra-estruturas” em solo timorense, acrescenta.

Experiência ao serviço da cooperação

António Ramos da Silva possui uma vasta experiência em cargos ligados ao Governo timorense. Pós-graduado em Direitos Humanos e Democracia e licenciado em Relações Internacionais, assumiu diferentes postos desde 2008, entre os quais o de Assessor de Média e Comunicação do Primeiro-Ministro de Timor-Leste, Assessor de Média do Ministério das Obras Públicas, e Assessor de Média do Ministro das Obras Públicas, Transportes e Comunicação. Foi também Consultor no Gabinete de Apoio do Ministério dos Transportes e Comunicações, bem como Assessor do Ministério para os Assuntos dos Combatentes da Libertação Nacional.

O novo representante de Timor-Leste junto do Secretariado Permanente do Fórum de Macau já desempenhou igualmente cargos em representação internacional do seu país, tendo sido o Ponto Focal para Assuntos de Economia, Comércio e Finanças junto da Comunidade dos Países de Língua Portuguesa (CPLP). Além disso, foi ainda

肖振东于3月1日起担任中葡论坛东帝汶新任派驻代表。

2023年9月，在肖振东上任前约六个月，中国国家主席习近平与东帝汶总理夏纳纳·古斯芒共同宣布，将两国双边关系提升至全面战略伙伴关系。习近平表示中方愿在现代化征程上和东帝汶携手同行，更好地造福两国人民。

新派驻代表强调，东帝汶高度赞赏“中国在双边及多边关系中发挥的重要作用”。

肖振东亦对“东帝汶与中国在过去20年外交关系的发展”表示赞赏，并指双方会继续在“教育、卫生、贸易和经济发展等多个领域‘加强合作’，以及促进中国国营企业参与东帝汶基础设施建设”。

丰富经验助力深化合作

肖振东拥有人权与民主专业学士后学历和国际关系学士学位。自2008年起东帝汶新派驻先后任职多个政府机构，所以拥有丰富的政府工作经验，包括担任总理传媒顾问，公共工程部传媒顾问，公共工程、交通和通信部部长传媒顾问，交通运输部辅助办公室顾问，以及民族解放战士事务部顾问等职务。

中葡论坛东帝汶派驻代表也以东帝汶代表的身份在国际担任过多个职务，包括葡语国家共同体经济、贸易和金融事务联络员等。此外，肖振东还曾于东帝汶消费者保护协会担任主席。

Presidente da Associação de Defesa de Consumidores de Timor-Leste.

O trabalho desenvolvido pelo Fórum de Macau desde 2003 é elogiado pelo novo representante timorense junto do organismo. António Ramos da Silva sublinha os “benefícios mútuos” que têm sido alcançados em proveito das partes envolvidas na organização.

“O Fórum de Macau é um mecanismo multilateral de cooperação que pode fomentar a integração regional dos Países

Participantes e a partilha de conhecimento e experiência”, destaca o responsável. Todos os membros devem continuar a trabalhar para “enriquecer cada vez mais” o papel do Fórum de Macau, “tanto do ponto de vista económico e comercial, como também no plano geopolítico e geoestratégico”, diz, sublinhando a necessidade de se continuarem a promover intercâmbios igualmente nas áreas da cultura, educação, artes e desporto.

“O Fórum de Macau pode também desempenhar um papel importante no contexto internacional actual e no âmbito das organizações internacionais”, nota ainda António Ramos da Silva. No caso específico de Timor-Leste, a experiência numa organização como o Fórum de Macau pode contribuir para “ajudar a cumprir o roteiro para a integração” do país na Associação de Nações do Sudeste Asiático (ASEAN) em 2025, defende o Delegado de Timor-Leste.

O responsável considera importante realçar o papel de plataforma sino-lusófona de Macau: durante as últimas duas décadas, o território acolheu múltiplos encontros e eventos de relevo visando promover a cooperação entre a China e os Países de Língua Portuguesa.

“Macau continua a servir como uma ponte nesta relação de harmonia” entre, por um lado, países e povos que comungam da mesma língua, e, por outro, a China, conclui. ■

新派驻代表赞扬中葡论坛自2003年以来开展的工作，并强调中葡论坛可推进与会国实现“互惠互利”。

肖振东表示：“作为一个多边合作的机制，中葡论坛可促进与会国实现区域融合、知识共享和经验交流”。所有成员国都应该继续努力，不仅从经济和贸易的角度，亦要从地缘政治和地缘战略等方面“不断充实中葡论坛平台的内涵”。派驻代表同时强调各国需要继续在文化、教育、艺术和体育等领域进行交流。

“中葡论坛在当前的国际环境和国际组织架构中亦发挥着重要作用。”肖振东还指出，就东帝汶的具体情况而言，参与中葡论坛这类组织所获得的经验“有助东帝汶遵守相关规则，以于2025年加入东南亚国家联盟”。

肖振东认为，必须强调澳门作为中葡平台的作用：过去20年间，澳门曾举办多个促进中国和葡语国家合作的重要会议和活动。东帝汶新派驻代表总结，“在中国和葡语国家的和谐联系中，澳门将继续发挥桥梁作用”。 ■



中葡论坛常设秘书处巴西新任派驻代表履新

Novo Delegado do Brasil junto do Fórum de Macau inicia funções

Herveler de Mattos é o novo Delegado do Brasil junto do Secretariado Permanente do Fórum de Macau. O responsável - que é igualmente Cônsul-Geral Adjunto do Consulado-Geral do Brasil em Hong Kong - foi empossado e iniciou funções junto do Fórum de Macau no dia 7 de Maio.

A mudança de representante brasileiro deveu-se à cessação de funções do anterior Delegado, Adriano Giacomet Higa de Aguiar.

Herveler de Mattos é formado em Diplomacia pelo Instituto Rio Branco, em Brasília. Iniciou a carreira diplomática em 1989.

O novo Delegado do Brasil junto do Secretariado Permanente do Fórum de Macau possui rica experiência profissional no campo das relações internacionais. Entre outros postos, esteve colocado nas Embaixadas do Brasil respectivamente em Marrocos, Singapura, Indonésia, República Checa, El Salvador, Dominica, Suécia e Venezuela. ■



巴西派驻代表马度士于5月履新
Herveler de Mattos foi empossado como Delegado do Brasil em Maio

中葡论坛常设秘书处巴西新任派驻代表马度士于5月7日履新，他同时兼任巴西驻香港总领事馆副总领事。

马度士接替前巴西派驻代表李嘉明。

马度士毕业于巴西外交学院，修读外交官课程。自1989年起，一直从事外交工作。

中葡论坛常设秘书处巴西新任派驻代表在国际关系领域拥有丰富的工作经验，曾先后于巴西驻摩洛哥、新加坡、印尼、捷克、萨尔瓦多、多米尼克、瑞典、委内瑞拉大使馆担任职务。 ■



葡萄牙议员到访中葡论坛

Deputados de Portugal visitam Fórum de Macau

Um grupo de membros da Assembleia da República Portuguesa visitou no dia 18 de Março as instalações do Fórum de Macau. Durante a ocasião, os parlamentares portugueses mantiveram um encontro com representantes do Secretariado Permanente do Fórum de Macau.

A delegação portuguesa, enquadrada no âmbito do Grupo Parlamentar de Amizade Portugal-China, visitou o Secretariado Permanente à margem de uma viagem à China para participação num colóquio. O grupo esteve reunido com o Secretário-Geral, Ji Xianzheng, num encontro que contou ainda com a presença dos Secretários-Gerais Adjuntos Xie Ying, Danilo Henriques e Casimiro de Jesus Pinto, bem como da Delegada de Portugal junto do Fórum de Macau, Márcia Cordeiro Guerreiro, entre outros.

A visita permitiu aos parlamentares portugueses aprofundarem o seu conhecimento sobre o papel desempenhado pelo Fórum de Macau na promoção do intercâmbio e cooperação económica e comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa. Por outro lado, possibilitou aos deputados integrarem-se sobre o ponto de situação quanto ao desenvolvimento da plataforma sino-lusófona de cooperação.

A delegação portuguesa visitou ainda a exposição “Retrospectiva do Estabelecimento do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa (Macau) - 20.º Aniversário”, patente nas instalações do Fórum de Macau. ■

3月18日，葡萄牙议会小组成员到访中葡论坛常设秘书处，并与常设秘书处代表会面。

该葡萄牙议会葡中友好小组率领的代表团于访华研修期间到访了常设秘书处。代表团会见了季先峰秘书长，还有常设秘书处副秘书长谢颖、东晨光、黄伟麟，葡萄牙派驻代表顾美思等。

此次访问使葡萄牙议员进一步了解中葡论坛在促进中国与葡语国家经贸交流合作方面发挥的作用和澳门中葡平台发展情况。代表团亦参观了中葡论坛成立二十周年回顾展。 ■



中葡论坛常设秘书处成员参观国家安全教育展

Membros do Secretariado Permanente visitam exposição sobre Segurança Nacional

Uma delegação do Secretariado Permanente do Fórum de Macau visitou, no dia 6 de Maio, a “Expoção sobre a Educação da Segurança Nacional”, patente no Fórum de Macau, edifício situado perto da Praça Flor de Lótus. O grupo foi liderado pelo Secretário-Geral, Ji Xianzheng.

A deslocação teve por objectivo proporcionar um conhecimento mais profundo sobre a China e a Região Administrativa Especial de Macau (RAEM) aos delegados dos Países de Língua Portuguesa junto do Secretariado Permanente, de forma a contribuir para uma prossecução mais profícua dos trabalhos do organismo.

Além disso, a visita serviu também para enfatizar a importância da segurança nacional no contexto da promoção da cooperação económica e comercial entre a China e os países lusófonos, utilizando Macau enquanto plataforma.

A delegação contou com a participação dos Secretários-Gerais Adjuntos Xie Ying, Danilo Henriques e Casimiro de Jesus Pinto. Integraram também o grupo a Coordenadora do Gabinete de Administração do Secretariado Permanente do Fórum de Macau, Li Xiaohui; o Coordenador do Gabinete de Ligação e Delegado da Guiné-Bissau, Abdú Jaquité; a Coordenadora do Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente, Teresa Mok; bem como a maioria dos delegados dos Países de Língua Portuguesa junto do Secretariado Permanente.

此外, 参观展览还强调以澳门作为平台促进中国与葡语国家经贸合作时, 国家安全的重要性。

参观“全民国家安全教育展”的常设秘书处成员包括: 中葡论坛常设秘书处副秘书长谢颖、东晨光、黄伟麟, 行政办公室主任李晓晖, 联络办公室主任及几内亚比绍派驻代表夏德, 辅助办公室主任莫苑梨, 以及葡语国家驻常设秘书处的大部分派驻代表。

由澳门特别行政区政府与中央人民政府驻澳门特别行政区联络办公室合办的“全民国家安全教育展”于4月15日至5月15日期间举行, 共吸引了近六万一千人次入场。 ■

5月6日, 季先峰秘书长携中葡论坛常设秘书处代表团位于金莲花广场旁的澳门综艺馆参观澳门“全民国家安全教育展”。

本次参观是为加深论坛葡语国家派驻代表对中国及澳门特区的认识, 同时有助于常设秘书处更好地在澳门开展各项工作。



中葡论坛参与澳门大型旅游博览会

Fórum de Macau participa em maior feira de turismo da RAEM

O Secretariado Permanente do Fórum de Macau voltou a marcar presença na Expo Internacional de Turismo (Indústria) de Macau (MITE, na sigla inglesa), a fim de estimular a cooperação entre o Interior da China, Macau e os Países de Língua Portuguesa na área do turismo. À semelhança das edições anteriores, o organismo promoveu a instalação de um “Pavilhão dos Países de Língua Portuguesa” no evento, apoiando o posicionamento de Macau enquanto “Centro Mundial de Turismo e Lazer” e “Plataforma de Cooperação entre a China e os Países de Língua Portuguesa”.

No dia 26 de Abril, realizou-se a cerimónia de abertura da 12.ª MITE, a qual contou com a presença de uma delegação do Secretariado Permanente do Fórum de Macau, chefiada pelo Secretário-Geral, Ji Xianzheng. Após a cerimónia, os membros do Secretariado Permanente

acompanharam o Chefe do Executivo da Região Administrativa Especial de Macau (RAEM), Ho Iat Seng, e outros convidados de honra numa visita ao “Pavilhão dos Países de Língua Portuguesa”.

A edição de 2024 da MITE decorreu entre 26 e 28 de Abril. O evento contou com o apoio do Ministério da Cultura e Turismo da República Popular da China (RPC), do Gabinete de Ligação do Governo Popular Central na RAEM e do Comissariado do Ministério dos Negócios Estrangeiros da RPC na RAEM.

A organização esteve a cargo da Direcção dos Serviços de Turismo da RAEM, em colaboração com a Associação das Agências de Viagens de Macau. Operadores turísticos de todo o mundo aproveitaram o evento anual para aprofundar o intercâmbio, promover a cooperação e explorar oportunidades de negócio. ■

推动中国内地、澳门与葡语国家旅游领域合作, 中葡论坛常设秘书处再次参加澳门国际旅游(产业)博览会(下称旅博会), 并继续于旅博会期间设置“葡语国家馆”, 以支持澳门作为“世界旅游休闲中心”及中葡合作平台的定位。

4月26日, 第十二届旅博会举行开幕式, 季先峰秘书长率常设秘书处成员出席。开幕式后, 常设秘书处成员陪同澳门特别行政区行政长官贺一诚等嘉宾共同参观“葡语国家馆”。

本届旅博会于4月26日至28日期间举行, 并获文化和旅游部、中央人民政府驻澳门特别行政区联络办公室及中华人民共和国外交部驻澳门特别行政区特派员公署支持。

澳门特别行政区政府旅游局主办及澳门旅行社协会承办本次活动。来自世界各地的旅游业界代表借此年度盛会深入交流, 推动合作和拓展商机。 ■

中国与安哥拉加强双边关系

China e Angola reforçam laços bilaterais

A visita de Estado do Presidente de Angola à China foi considerada um sucesso. O Presidente chinês, Xi Jinping, prometeu mais apoio ao investimento no país africano para ajudar à modernização

Presidente de Angola, João Lourenço, efectuou uma visita de Estado à China entre os dias 15 e 17 de Março, tendo-se despedido do país após vários encontros de alto nível e um total 12 acordos de cooperação firmados. O objectivo de reforçar a cooperação e elevar a parceria estratégica para um novo patamar foi cumprido com sucesso, segundo declarações dos dois lados.

O Presidente angolano tinha visitado a China pela última vez em 2018. Já em 2023, a China e Angola celebraram o 40.º aniversário das relações diplomáticas, tendo sido assinado um acordo para a promoção e protecção recíproca de investimentos, com vista a criar um instrumento jurídico que garantisse um quadro estável ao investimento entre Angola e a China.

A China é o maior parceiro comercial do país africano, bem como a maior fonte de exportações e de investimento. Angola, por sua vez, é o segundo maior parceiro comercial da China no continente africano. Em 2023, o volume das trocas comerciais entre os dois países atingiu 23,05 mil milhões de dólares, de acordo com dados dos Serviços de Alfândega da China.

Apesar disso, João Lourenço viajou para a China com a missão de aprofundar ainda mais a cooperação bilateral e foi recebido, em Pequim, pelo Presidente chinês, Xi Jinping, a 15 de Março.

Os dois dirigentes tiveram uma reunião de alto nível e assistiram à assinatura de 12 acordos de reforço da cooperação bilateral, relativos à iniciativa “Uma Faixa, Uma Rota”, e em áreas como economia, comércio, ambiente, agricultura, inovação tecnológica, entre outras. A mensagem deixada por Xi Jinping ao líder angolano foi clara: as relações mantêm-se positivas e são para continuar, mas ainda há espaço para elevar os laços bilaterais para uma parceria de cooperação estratégica global.

Uma amizade duradoura

O Presidente chinês salientou que, ao longo das quatro décadas de relações diplomáticas, ambos os países têm resistido aos desafios das

安哥拉总统访华取得圆满成功。中国国家主席习近平承诺加强在安哥拉投资，助其推动国家现代化进程

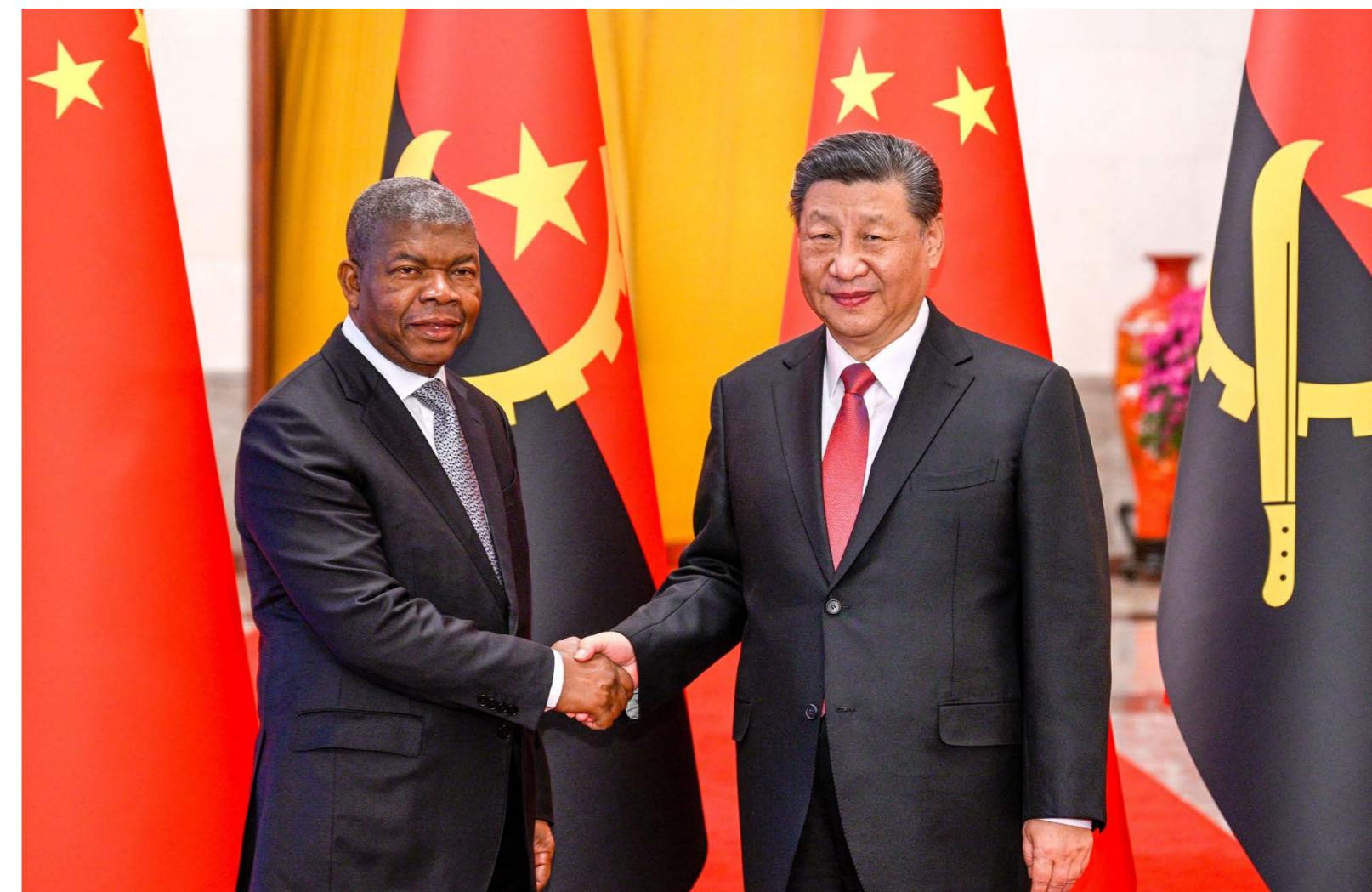
安哥拉总统若昂·洛伦索于3月15日至17日来华进行国事访问。访问期间，双方进行了数次高层会晤，共签署了12项合作协议。双方发表联合声明，宣布中安拟加强合作和提升战略伙伴关系至新水平的目标。

安哥拉总统上一次访华是2018年。去年，中安两国共同庆祝建交40周年，并就促进和相互保护投资签署了协议，以制定法律程序，为两国企业创造更加稳定的投资环境。

中国是安哥拉最大的贸易伙伴，也是其最大的出口和投资来源国。安哥拉则是中国在非洲大陆的第二大贸易伙伴。根据中国海关数据，2023年，中国与安哥拉双边贸易总额达230.50亿美元。

若昂·洛伦索此次访华亦为进一步深化双方合作，总统于3月15日在北京与中国国家主席习近平会面。

双方领导人进行了高层会谈，签署了12项加强双边合作的协议，涉及“一带一路”倡议及经济、贸易、环境、农业和技术创新等领域。习近平向安哥拉领导人表明，中安应继续保持现在的积极关系，但仍有空间将



中国国家主席习近平3月15日在北京接见安哥拉总统若昂·洛伦索
João Lourenço foi recebido, em Pequim, pelo Presidente chinês, Xi Jinping, a 15 de Março

vicissitudes internacionais. A cooperação entre as duas nações goza de uma base sólida, de grande escala e de elevada complementaridade, criando enorme potencial e perspectivas brilhantes para a cooperação mutuamente benéfica, afirmou. As duas partes devem promover uma cooperação de alta qualidade no âmbito da iniciativa “Uma Faixa, Uma Rota”, alinhar estratégias de desenvolvimento e melhorar a qualidade e a eficácia da sua cooperação pragmática, defendeu o líder chinês.

Xi Jinping garantiu o apoio ao desenvolvimento de Angola, com o objectivo de promover conjuntamente o processo de modernização de cada país. O dirigente prometeu trabalhar com o país africano para implementar projectos-chave no sector das infra-estruturas e apoiar empresas chinesas a investirem em Angola e a criarem novos modelos de cooperação, bem como para ajudar o país a avançar na modernização agrícola, industrialização e diversificação económica. A China continuará também a enviar equipas médicas e a implementar outros projectos em Angola, assim como a oferecer bolsas de estudo a jovens angolanos, garantiu o líder chinês.

João Lourenço destacou que “o apoio e a cooperação da China promoveram enormemente a construção de infra-estruturas e o desenvolvimento económico e social de Angola, dando um bom exemplo de cooperação mutuamente benéfica”. O dirigente lembrou também a ajuda chinesa ao país durante o período da pandemia da COVID-19, referindo que as relações bilaterais “têm conhecido um crescimento significativo de ano para ano”.

双边关系提升为全面战略合作伙伴关系。

中安深厚友谊

中国国家主席强调，中安建交40年来，两国关系历经国际风云变幻考验。双方合作基础好、规模大、互补性强，互利合作有着巨大潜力和光明前景。双方应在“一带一路”倡议框架加强高质素合作，推进发展战略对接，推动务实合作提质增效。

习近平承诺支持安方发展，携手推动各自国家的现代化进程。他表示中方愿与安方实施重点基础设施项目，支持中国企业赴安哥拉投资，开发多种新合作模式，助力安实现农业现代化、工业化及经济多元化。中方亦将继续派遣援安哥拉医疗队、落实其他项目，以及向安青年提供奖学金等。

若昂·洛伦索表示，“中国的支持与合作，大大促进了安哥拉基础设施建设和经济社会发展，树立了互利合作的典范”。他还回顾了在新冠疫情期间中

O Presidente angolano lançou o repto para que mais empresas chinesas invistam em Angola de forma a ajudar ao desenvolvimento e revitalização do país. Angola está disposta a reforçar o trabalho com a China para alcançar mais resultados nas relações bilaterais, acrescentou.

Investimento e "know-how"

No segundo dia da visita, realizou-se em Pequim um fórum de Negócios Angola-China sobre petróleo e gás, recursos minerais e de agricultura. Num discurso na cerimónia de abertura, João Lourenço adiantou que o país pretende atrair investidores chineses que tragam à economia não só capital e tecnologia avançada, mas também "know-how", para permitir aumentar a eficiência na produção interna de bens e serviços.

"Queremos que cooperem connosco no processo de transformar Angola num país próspero e moderno, capaz de proporcionar ao seu povo as melhores condições de vida", sublinhou.

Em entrevista à televisão chinesa CCTV, João Lourenço salientou que Angola "está interessada em aumentar consideravelmente os níveis de produção de alimentos para garantir a segurança alimentar" no país. "Queremos colher a experiência da China em termos de produção agrícola, nos mais diversificados produtos alimentares", asseverou.

À margem do fórum, em declarações ao Diário do Povo Online, o Ministro da Agricultura e Florestas de Angola, António Francisco de

方对安方的援助，并指出中安双边关系“逐年大幅发展”。

安哥拉总统欢迎更多中国企业赴安投资，助力安哥拉国家发展繁荣。安方期待与中方一起，推动两国关系不断取得更多成果。

加强投资及专业技能的传授

访华第二天，安哥拉—中国商务高峰论坛—油气、矿业及农业专场在北京举行。若昂·洛伦索在开幕式致辞表示，安哥拉希望吸引更多中国的投资者，不仅可为安国带来资金和先进技术，还可提高国内商品生产和服务供应效率的专业知识。

总统强调，“安哥拉希望与企业家携手合作，将安哥拉建设成为富强的现代化国家，为人民提供最好的生活条件。”

若昂·洛伦索在接受中央电视台访问时表示，“安哥拉希望大幅增加粮食产量以保障粮食安全”。并补充指“在农业生产方面，希望借鉴中国经验以提升食品的多样性”。

Assis, realçou que a visita foi um momento histórico para ambos os países, permitindo aprofundar a cooperação bilateral, especialmente no que toca ao comércio e ao investimento. No sector agrícola, o Ministro salientou o investimento de empresas chinesas em Angola, que além de contribuírem para a produção nacional, transmitem também conhecimento e apoio às comunidades locais.

No mesmo dia, o Presidente angolano realizou uma visita a Shandong, uma província que, pelo seu elevado desenvolvimento agrícola, pode contribuir para o sector em Angola. João Lourenço e a sua delegação tiveram um encontro com o Secretário do Comité Provincial de Shandong do Partido Comunista Chinês, Lin Wu.

Lin Wu afirmou que Angola está estrategicamente localizada e contém recursos abundantes, que complementam bem a economia de Shandong, oferecendo amplas perspectivas de cooperação entre os dois lados. A visita do Presidente angolano a Shandong irá impulsionar ainda mais a cooperação entre a província e Angola em vários domínios como economia, comércio e investimento, salientou.

Já o líder angolano explicou que a visita a Shandong pretendeu observar o desenvolvimento empresarial chinês e reforçar a cooperação entre empresas de ambos os lados. A par disso, reforçou que Angola pode aprender com a experiência de desenvolvimento da China para melhorar a sua própria produção agrícola e industrialização.

No ano passado, Shandong assinou um protocolo com a província angolana de Bengo, para reforçar a cooperação não só na agricultura, mas também na economia, comércio e formação profissional. O Parque Industrial da Sino-Ord representa um dos principais investimentos de Shandong em Angola. Desde a sua criação, o parque lançou seis projectos industriais, com cerca de 200 funcionários chineses e aproximadamente 1.700 trabalhadores locais.

Um novo ímpeto

Durante a visita à China, foram negociados novos termos para Angola saldar a dívida de 17 mil milhões de dólares à China. Segundo o Ministro de Estado para a Coordenação Económica de Angola, José de Lima Massano, o país conseguiu reduzir os pagamentos até 200 milhões de dólares mensais, sem, contudo, ter sido alterado o calendário dos pagamentos. O Embaixador da China em Angola, Zhang Bin, explicou que o ajustamento dos termos de pagamento reuniu consenso das duas partes e é uma resolução razoável e satisfatória, assegurando uma base sólida para a futura cooperação sino-angolana. O diplomata falava durante uma conferência de imprensa de rescaldo da visita de João Lourenço à China.

A visita de Estado do Presidente de Angola à China foi um sucesso, concluiu o porta-voz do Ministério dos Negócios Estrangeiros chineses, Lin Jian, durante uma conferência de imprensa no dia 18 de Março. O responsável sublinhou que a amizade entre os dois países "continua tão forte como sempre".

"Esta visita injectou um novo ímpeto e traçou um novo plano para o crescimento do relacionamento China-Angola. Olhando para o futuro, a China trabalhará com Angola para implementar os importantes entendimentos comuns alcançados entre os dois Presidentes, levar por diante a nossa amizade tradicional, prestar um apoio firme mútuo, aprofundar a cooperação mutuamente benéfica e trabalhar em conjunto para avançar o nosso respectivo processo de modernização", referiu o mesmo responsável.

O Presidente Xi Jinping aceitou um convite para visitar Angola. O dirigente chinês visitou o país pela última vez em 2010, enquanto Vice-Presidente da China. Já o Presidente da República de Angola aceitou regressar a Pequim em Setembro do corrente ano, para participar na Cimeira do Fórum de Cooperação China-Africa. ■

论坛期间，安哥拉农业和林业部部长安东尼奥·阿西斯接受人民网记者专访时指出，这次访问对两国来说是历史性时刻，双方也将继续深化合作，尤其是在贸易投资合作方面。关于两国在农业领域的合作，部长强调中国企业在安哥拉投资的同时，不但促进了安国农业生产，还向当地居民传授知识和提供协助。

同日，安哥拉总统访问农业大省山东，其高水平的农业发展可为安哥拉农业部门提供协助。若昂·洛伦索和安哥拉代表团还会见了山东省委书记林武。

林武表示，安哥拉地理优势明显，资源禀赋优越，与山东经济互补性强，双方合作前景广阔。安哥拉总统访问山东将推动山东与安哥拉在经济、贸易和投资各领域增加合作。

若昂·洛伦索表示，此次山东访问是要亲自观摩中国企业的的发展态势，推动双方企业加强合作。他还强调，安哥拉可以借鉴中国的发展经验，提升安国的农业生产和工业化水平。

去年，山东与安哥拉本戈省签署了一份意向书，不仅要促进两省在农业方面的合作，还将加强经济、贸易和专业人员培训方面的合作。其中一项山东省于安哥拉的主要投资项目为奥德工业园。自工业园建立以来，园区已有6个工业项目落实营运，中方员工约有200人，当地员工约1,700人。

注入新动力

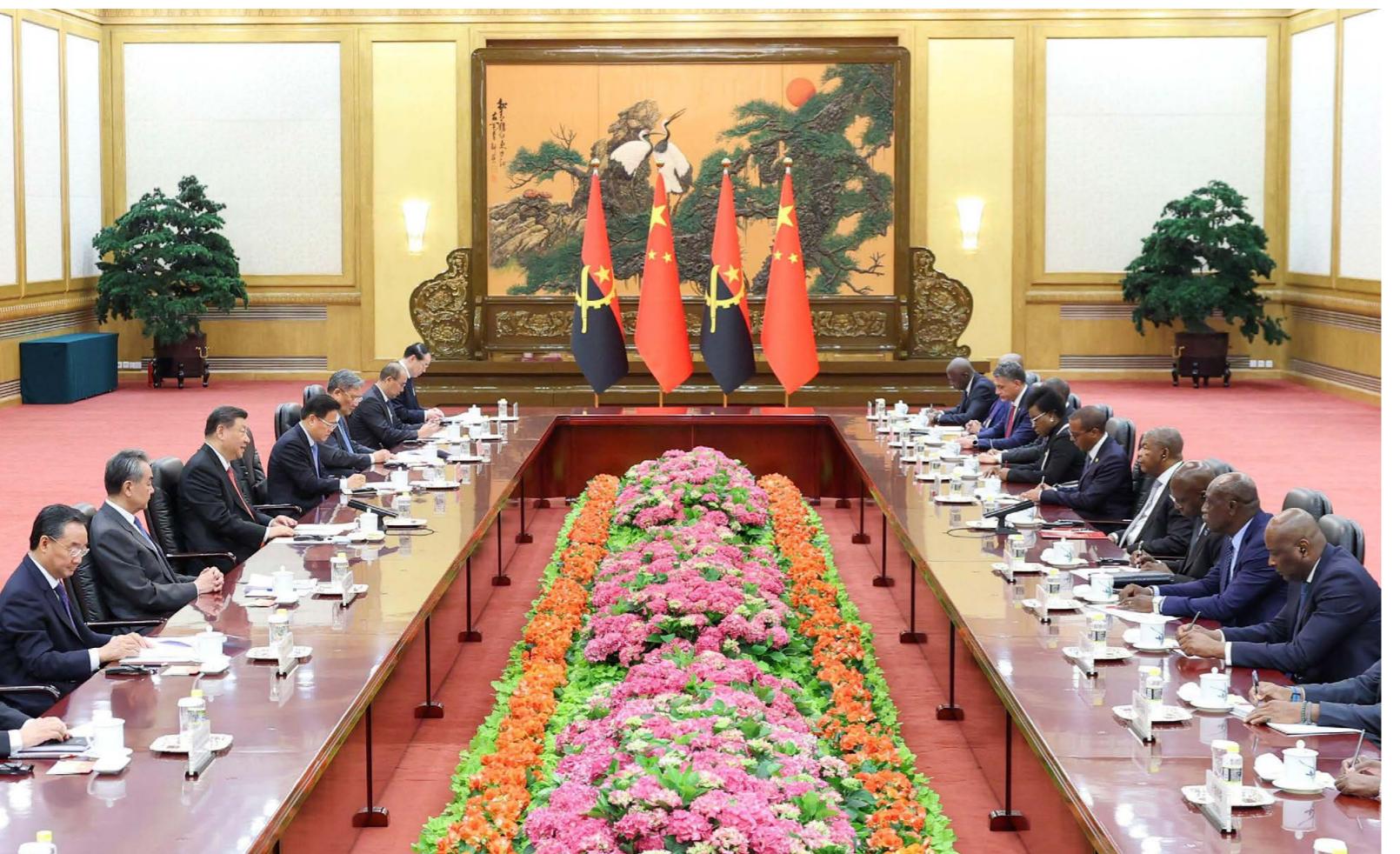
在访华期间，安哥拉总统就欠中国的170亿美元债务的新条款进行了谈判。安哥拉经济协调国务部长马萨诺称，安哥拉每月还款额将减少至2亿美元，还款期限不变。

中国驻安哥拉大使张斌在若昂·洛伦索访华后的记者会上表示，债务偿还条款通过双方共识调整，是一个合理和令人满意的解决方案，亦为未来中安合作打下坚实基础。

中国外交部发言人林剑在3月18日的记者会上总结，安哥拉总统对中国的国事访问圆满成功，并强调中国与安哥拉的友谊“一如既往地深厚”。

林剑表示，“这次访问为中安关系未来发展注入了新动力、规划了新蓝图。展望未来，中方将与安方一起，落实好两国元首达成的重要共识，保持传统友谊，坚定相互支持，深化互利合作，携手推进各自国家现代化进程。”

习近平主席已接受邀请将访问安哥拉。中国领导人上一次访问安哥拉是2010年，当时习近平担任中国国家副主席。此外，安哥拉共和国总统已同意今年9月重返北京，参加中非合作论坛峰会。 ■



访华期间，安哥拉代表团与中国领导人进行高层会晤，并签署多项合作协议

Durante a visita, a delegação angolana teve uma reunião de alto nível com os líderes chineses, antes da assinatura de vários acordos de cooperação

2024年1-3月中国与葡语国家进出口总额达543亿美元

Trocas comerciais China-Países de Língua Portuguesa atingem 54,3 mil milhões de dólares no primeiro trimestre de 2024



As trocas comerciais entre a China e os Países de Língua Portuguesa ascenderam a cerca de 54,3 mil milhões de dólares americanos nos primeiros três meses de 2024, de acordo com dados estatísticos dos Serviços de Alfândega da China. O valor representa um aumento de 19,4 por cento face ao mesmo período do ano anterior.

As importações da China provenientes dos Países de Língua Portuguesa cifraram-se em aproximadamente 35,0 mil milhões de dólares, uma subida anual de 23,6 por cento. Em sentido inverso, as exportações chinesas para o mundo lusófono foram de 19,2 mil milhões de dólares entre Janeiro e Março, um acréscimo de quase 12,5 por cento face ao mesmo período de 2023.

Em Março, as trocas comerciais entre a China e os Países de Língua Portuguesa fixaram-se em perto de 16,4 mil milhões de dólares, verificando-se um crescimento em termos anuais de quase 1,9 por cento. As importações da China provenientes dos Países de Língua Portuguesa atingiram 10,5 mil milhões de dólares, um aumento homólogo de 9,9 por cento; já as exportações chinesas para os países lusófonos foram de 5,8 mil milhões de dólares, um decréscimo de quase 10,0 por cento face ao mesmo período do ano anterior. ■

据中国海关数据显示，2024年首三个月，中国与葡语国家进出口商品总值增长至约543亿美元，同比增长19.4%。

其中中国自葡语国家进口约350亿美元，同比增长23.63%；对葡语国家出口达192亿美元，同比增长12.46%。

2024年3月，中国与葡语国家进出口总额约164亿美元，同比增长约1.9%，其中中国自葡语国家进口至105亿美元，同比增长9.9%；对葡语国家出口达58亿美元，同比下降10%。 ■

2024年1-3月中国与葡语国家进出口商品总值
Trocas comerciais entre a China e os Países de Língua Portuguesa - Janeiro a Março de 2024

国家 País	进出口额 Trocas comerciais	出口额 Exportações da China	进口额 Importações da China	同比 (%) Variação homóloga		
				进出口 Total	出口 Exportações	进口 Importações
安哥拉 Angola	5.081.658	759.512	4.322.146	2,4	-25,4	9,6
巴西 Brasil	45.343.418	16.076.470	29.266.948	24,3	21,7	25,8
佛得角 Cabo Verde	25.160	25.154	6	12,2	12,2	72,2
几内亚比绍 Guiné-Bissau	23.714	23.714	0	129,4	129,4	686,7
赤道几内亚 Guiné Equatorial	351.176	50.839	300.337	-12,8	-14,5	-12,5
莫桑比克 Moçambique	1.200.810	793.368	407.442	-2,7	-13,0	26,6
葡萄牙 Portugal	2.201.042	1.457.298	743.744	5,8	6,0	5,4
圣多美和普林西比 São Tomé e Príncipe	3.011	3.009	2	15,3	16,3	-92,2
东帝汶 Timor-Leste	56.703	56.571	132	-2,0	-2,2	1.866,0
合计 Total	54.286.692	19.245.934	35.040.758	19,42	12,46	23,63

金额单位：千美元
Unidade: Mil USD

信息来源：中国海关总署统计数据
Fonte: Serviços de Alfândega da China

2024年3月中国与葡语国家进出口商品总值
Trocas comerciais entre a China e os Países de Língua Portuguesa - Março de 2024

国家 País	进出口额 Trocas comerciais	出口额 Exportações da China	进口额 Importações da China	同比 (%) Variação homóloga		
				进出口 Total	出口 Exportações	进口 Importações
安哥拉 Angola	1.733.432	248.017	1.485.415	0,4	-49,9	20,6
巴西 Brasil	13.508.918	4.878.370	8.630.548	6,2	-1,9	11,4
佛得角 Cabo Verde	6.274	6.274	1	-47,0	-47,0	-37,9
几内亚比绍 Guiné-Bissau	4.033	4.033	0	18,8	18,8	--
赤道几内亚 Guiné Equatorial	14.736	13.266	1.469	-93,1	-59,5	-99,2
莫桑比克 Moçambique	420.734	258.874	161.860	-26,5	-39,4	11,5
葡萄牙 Portugal	648.680	415.986	232.695	-16,1	-19,5	-9,3
圣多美和普林西比 São Tomé e Príncipe	838	838	0	-39,9	-39,8	-93,7
东帝汶 Timor-Leste	16.120	16.120	0	-47,6	-47,6	-30,3
合计 Total	16.353.766	5.841.778	10.511.989	1,88	-9,98	9,93

金额单位：千美元
Unidade: Mil USD

信息来源：中国海关总署统计数据
Fonte: Serviços de Alfândega da China

服务平台 PLATAFORMA DE SERVIÇOS

澳门在各地办事处 DELEGAÇÕES DE MACAU

中国内地 INTERIOR DA CHINA

澳门特别行政区驻北京办事处

Delegação da Região Administrativa Especial de Macau em Pequim

⑨ 中国北京市王府井大街8号澳门中心16层(邮政编号100006)

Nº 8, Wangfujing East Street, 16th F, Macau Center, Dongcheng District, Beijing, China
(P.C.: 100006)

⑩ +86 10 58138010 ⑨ +86 10 58138020 ⑩ info@draemp.gov.mo ⑩ draemp.gov.mo

葡萄牙共和国 REPÚBLICA PORTUGUESA

澳门驻里斯本经济贸易办事处

Delegação Económica e Comercial de Macau em Lisboa

⑨ Avenida 5 de Outubro, Nº 115, 4th andar, 1069 204, Lisboa, Portugal

⑩ +351 217818820 ⑨ +351 217979328 ⑩ decmacau@decmacau.pt ⑩ decmacau.pt

比利时 BÉLGICA

澳门驻布鲁塞尔欧盟经济贸易办事处

Delegação Económica e Comercial de Macau, junto da União Europeia, em Bruxelas

⑨ Avenue Louise, 326, 6th étage – Bluc Tower, 1050 Bruxelles, Belgique
⑩ +32 26471265 ⑨ +32 26401552 ⑩ deleg.macao@macaoeu.be

瑞士 SUÍÇA

澳门驻世界贸易组织经济贸易办事处

Delegação Económica e Comercial de Macau junto da Organização Mundial do Comércio

⑨ Avenue LouisCasaï, 18, 1209, Genève, Suisse
⑩ +41 227100788 ⑨ +41 227100780 ⑩ macaoet@macaoet.ch ⑩ macaoet.ch

葡语国家驻中国大使馆 EMBAIXADAS DOS PPL NA CHINA

安哥拉共和国 REPÚBLICA DE ANGOLA

⑨ 北京市朝阳区塔园外交人员公寓1单元8层1号 (100600)

Tayuan DRC: Apt.Flat 1, 8 floor Nº 1, Chaoyang District, Beijing, China
⑩ +86 10 65326968 / 6839 ⑨ +86 10 65326992 / 6970

巴西联邦共和国 REPÚBLICA FEDERATIVA DO BRASIL

⑨ 北京市朝阳区建国门外光华路27号 (100600)

27 Guanghua Lu, Chaoyang District, 100600 Beijing, China
⑩ +86 10 65322881 ⑨ +86 10 65322751 ⑩ brasemb.pequim@itamaraty.gov.br
⑩ pequim.itamaraty.gov.br / itamaraty.gov.br

佛得角共和国 REPÚBLICA DE CABO VERDE

⑨ 北京市朝阳区塔园外交公寓5-1-71

Tayuan DRC: Apt. 5-1-71, Chaoyang District, Beijing, China
⑩ +86 10 65327547 ⑨ +86 10 65327548 ⑩ secretaria@cvembassy.com

几内亚比绍共和国 REPÚBLICA DA GUINÉ-BISSAU

⑨ 北京市朝阳区塔园外交公寓2-2-101

Tayuan DRC: Apt. 2-2-101, Chaoyang District, Beijing, China
⑩ +86 10 65323649 / 3527 / 6958 ⑨ +86 10 65324957 ⑩ cgb.beijing2010@yahoo.com

赤道几内亚共和国 REPÚBLICA DA GUINÉ EQUATORIAL

⑨ 三里屯东4街2号 邮政编码 (100600)

No. 2, Dong Si Jie, San Li Tun, Beijing, China
⑩ +86 10 65323679 ⑨ +86 10 65323805 ⑩ embguic@yahoo.com

莫桑比克共和国 REPÚBLICA DE MOÇAMBIQUE

⑨ 北京市朝阳区塔园外交人员公寓1单元7楼2号

Tayuan DRC: Apt.Flat 1, 7 floor Nº 2, Chaoyang District, Beijing, China
⑩ +86 10 65323578 / 3664 / 3482 ⑨ +86 10 65325189
⑩ embamoc.china@minec.gov.mz / embamc@ambamoz.org

葡萄牙共和国 REPÚBLICA PORTUGUESA

⑨ 北京市朝阳区三里屯东五街8号 (100600)

San Li Tun Dong Wu Jie, Nº 8, 100600 Beijing, China
⑩ +86 10 65324798 / 9303 / 3242 ⑨ +86 10 65324637 ⑩ pequim@mnc.pt
⑩ pequim.cmaibadaportugal.mnc.gov.pt

圣多美和普林西比民主共和国

REPÚBLICA DEMOCRÁTICA DE SÃO TOMÉ E PRÍNCIPE

⑨ 北京市朝阳区秀水街1号JB04-2-92

Jianwai DRC: Apt. JB04-2-92, Nº 1, Xiushui Jie, Chaoyang District, 100600 Beijing, China
⑩ +86 10 85328971 / 4825 / 1245 – ext. 8001 ⑨ +86 10 85324825 – ext. 8001

东帝汶民主共和国 REPÚBLICA DEMOCRÁTICA DE TIMOR-LESTE

REPÚBLICA DEMOCRÁTICA DE TIMOR-LESTE

⑨ 北京市朝阳区东直门外大街23号外交办公大楼203B (100600)

Nº 203B, 23 Dong Zhi Men Wai St. Chaoyang District, Beijing, China
⑩ +86 10 85325457 ⑨ +86 10 85325459 – ext. 2005
⑩ embassy@embtimorleste-beijing.com ⑩ embtimorlestebeijing.com

中国驻葡语国家大使馆 EMBAIXADAS DA CHINA NOS PPL

安哥拉共和国 REPÚBLICA DE ANGOLA

中华人民共和国驻安哥拉共和国大使馆

Embaixada da República Popular da China na República de Angola

⑨ Rua Presidente Houari Boumediene Nº 196200 Miramar P.O. Caixa Postal 52 Luanda, Angola
⑩ +244 222441683 / 444658 ⑨ +244 22244185 ⑩ chinaemb_ao@info.gov.cn

巴西联邦共和国 REPÚBLICA FEDERATIVA DO BRASIL

中华人民共和国驻巴西联邦共和国大使馆

Embaixada da República Popular da China na República Federativa do Brasil

⑨ SES. Av. das Nações, Quadra 813, Lote 51, Asa Sul, Brasília DF, Brasil CEP: 70443-900
⑩ +55 6121958200 ⑨ +55 6133463299 ⑩ chinacmb_br@mfa.gov.br
⑩ br.chinaembassy.org

佛得角共和国 REPÚBLICA DE CABO VERDE

中华人民共和国驻佛得角共和国大使馆

Embaixada da República Popular da China na República de Cabo Verde

⑨ Achada do Santo António P.O.BOX 8 Cidade da Praia Santiago, Cabo Verde
⑩ +238 2623027 / 2623028 ⑨ +238 2623047 / 2623007 ⑩ embchinacv@hotmail.com
⑩ cv.chinesembassy.org

几内亚比绍共和国 REPÚBLICA DA GUINÉ-BISSAU

中华人民共和国驻几内亚比绍共和国大使馆

Embaixada da República Popular da China na República da Guiné-Bissau

⑨ Bairro de Penha, Bissau, C.P. 66 Guiné-Bissau
⑩ +245 955508596 ⑩ chinaemb_gw@mfa.gov.cn ⑩ gw.chinaembassy.org

赤道几内亚共和国 REPÚBLICA DA GUINÉ EQUATORIAL

中华人民共和国驻赤道几内亚共和国大使馆

Embaixada da República Popular da China na República da Guiné Equatorial

⑨ Carretera Aeropuerto, Malabo, Guiné Equatorial
⑩ +240 333090622 / 3505 / 222214057 ⑨ +240 333092381 ⑩ chinacmb_gq@mfa.gov.cn
⑩ gq.chinesembassy.org

莫桑比克共和国 REPÚBLICA DE MOÇAMBIQUE

中华人民共和国驻莫桑比克共和国大使馆

Embaixada da República Popular da China na República de Moçambique

⑨ Av. Julius Nyerere Nº 3142 P.O. Box 4668, Maputo, Moçambique
⑩ +258 21491560 ⑨ +258 21491196 ⑩ chinacmb_mz@mfa.gov.cn
⑩ mz.chinesembassy.org

葡萄牙共和国 REPÚBLICA PORTUGUESA

中华人民共和国驻葡萄牙共和国大使馆

Embaixada da República Popular da China na República Portuguesa

⑨ Rua de São Caetano 2, 1200601, Lisboa, Portugal
⑩ +351 213967748 ⑩ chinacmb_pt@mfa.gov.cn ⑩ pt.chinaembassy.org

圣多美和普林西比民主共和国

REPÚBLICA DEMOCRÁTICA DE SÃO TOMÉ E PRÍNCIPE

中华人民共和国驻圣多美和普林西比民主共和国大使馆

Embaixada da República Popular da China na República Democrática de São Tomé e Príncipe
⑨ Av. Kwame Nkrumah 24B, Ponta Mina, República Democrática de São Tomé e Príncipe
⑩ +239 2221643 / 9862866 ⑨ +239 2227578 ⑩ consulate_stp@mfa.gov.cn
⑩ st.chinaembassy.org

东帝汶民主共和国 REPÚBLICA DEMOCRÁTICA DE TIMOR-LESTE

中华人民共和国驻东帝汶民主共和国大使馆

Embaixada da República Popular da China na República Democrática de Timor-Leste

⑨ Avenida de Portugal, Praia dos Coqueiros P.O.Box 12, Dili, Timor-Leste
⑩ +670 3325163 / +670 3325169 ⑨ +670 3325166 ⑩ chinacmb_tp@mfa.gov.cn
⑩ tl.china-embassy.gov.cn

葡语国家驻澳门总领事馆

CONSULADOS GERAIS DOS PPL ACREDITADOS EM MACAU

安哥拉共和国 REPÚBLICA DE ANGOLA

⑨ 苏亚利斯博士大马路澳门财富中心7楼H-I

Avenida Dr. Mário Soares, Centro FIT, 7th H-I, Macau
⑩ +853 28716229 ⑩ consulado.macau@mirex.gov.ao ⑩ consgeralangola.org.mo

巴西联邦共和国 REPÚBLICA FEDERATIVA DO BRASIL

⑨ 香港湾仔港湾道30号新鸿基中心20楼F, 20142021室

Harbour Road 30, Sun Hung Kai Centre 20th F, Salas 20142021, Wanchai, Hong Kong
⑩ +852 25257004 ⑨ +852 28772813 ⑩ cg.hongkong@itamaraty.gov.br

莫桑比克共和国 REPÚBLICA DE MOÇAMBIQUE

⑨ 澳门宋玉生广场诚丰商业中心21J座

Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, Cheng Feng Centro Comercial, 21th J, Macau
⑩ +853 28508980 / +853 28508970 ⑨ +853 28508955 ⑩ consuladomocambique@live.com
⑩ mozconsulatemacau.org.mo

葡萄牙共和国 REPÚBLICA PORTUGUESA

⑨ 澳门伯多禄局长街45号

Rua Pedro Nolasco da Silva 45, Macau
⑩ +853 28356660 / 1 / 2 ⑩ macau@mnc.pt ⑩ cgportugal.org

葡语国家投资贸易促进机构 INSTITUTOS DE PROMOÇÃO DOS PPL

安哥拉共和国 REPÚBLICA DE ANGOLA

安哥拉投资和出口促进局

Agência para a Promoção de Investimento e Exportações de Angola (AIPEX)

⑨ Rua Kwamme Nkrumah, Nº 8, Maianga Luanda – Angola
⑩ +244 222391434 / 331252 ⑨ +222 393381 ⑩ geral@apex.gov.ao

巴西联邦共和国 REPÚBLICA FEDERATIVA DO BRASIL

巴西出口投资促进局 Apex Brasil

Baixaria Total Escritório Sede (Brasília – DF)

⑨ SAUN Quadra 05, Bloco C, Torre II, salas 1201 a 1701 - Centro Empresarial CNC
Zip Code: 70040-250
⑩ +55 61 20270202 ⑩ apexbrasil@apexbrasil.com.br ⑩ portal.apexbrasil.com.br

圣保罗分部 Escritório Sudeste (São Paulo – SP)

⑨ Avenida Juscelino Kubitschek, nº 1.455, Ed. JK 1455, 4th Andar, Vila Nova Conceição -
Zip Code 04543-011 - São Paulo - SP
⑩ +55 11 35494383 ⑩ sudeste@apexbrasil.com.br ⑩ portal.apexbrasil.com.br

中国办事处 (北京) Escritório China (Pequim)

⑨ Room 1309, Office Tower 2, China Central Place, 79 Jianguo Road, Beijing, 100025, China
⑩ +86 10 59695333 ⑨ +86 10 59695123



中国－葡语国家经贸合作论坛（澳门）常设秘书处
Secretariado Permanente do Fórum para a
Cooperação Económica e Comercial entre a China e
os Países de Língua Portuguesa (Macau)

澳门湖畔南街中国与葡语国家商贸合作服务平台综合大楼3楼
Piso 3, Edifício de Escritórios do Complexo da Plataforma de Serviços para a Cooperação Comercial
entre a China e os Países de Língua Portuguesa, Rua Sul de Entre Lagos de Macau
+853 8791 3333 | EDOC@GFCE.GOV.MO | FORUMCHINAPLP.ORG.MO